叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 万寿菊花园(marigold Garden) 000001

2. 万寿菊花园(marigold Garden) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

万寿菊花园(Marigold Garden)
第1/2页

['mærɪgəʊld]['gɑːd(ə)n]
Marigold **Garden**
万寿菊 花园

万寿菊花园

['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [raɪmz]
Pictures **and** **Rhymes**
图片 和 韵律

图文韵律

[baɪ]
by
经过

经过

[keɪt] ['griːnˌweɪ]
KATE **GREENAWAY**
凯特 格林纳威

凯特·格林纳威

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] . &
FREDERICK **WARNE** **&** **Co** **.** **Ltd** **.** **&**
弗雷德里克 警告 & 合作 . 有限公司 . &

弗雷德里克·沃恩有限公司

[njuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[[ai]]
[**i** **]**
[我]

[我]

[[ˌaɪ ˈaɪ]]
[**ii** **]**
[二、]

[ii]

[[θriː]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

['kɒpiraɪt]
COPYRIGHT
版权

版权

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ˌɛsˌbiː'ɛn] - - [fɔːr] [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]] [[fɔːr]]
SBN 7232 0588 4 [1] [2] [3] [4]
SBN - - 4 [1] [2] [3] [4]

SBN 7232 0588 4[1][2][3][4]

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
You little girl ,
你 小的 女孩 ,

你这小女孩，

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
You little boy ,
你 小的 男生 ,

你这个小男孩，

[wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] ,
With wondering eyes ,
和 好奇 眼睛 ,

带着好奇的眼神，

[ðæt] ['kaɪndli] [lʊk] ,
That kindly look ,
那 亲切地 看 ,

那慈祥的眼神，

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
In honour of
在 荣誉 的

为了纪念

[tuː] ['nəʊb(ə)l] [nems]
Two noble names
二 高贵 姓名

两个高贵的名字

[ai] [send] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ]
I send the offering
我 发送 这 提供

我献上供品

[ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
Of this book .
的 这 书 .

这本书。

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['suːzn] [bluː] .
SUSAN BLUE .
苏珊 蓝色的 .

苏珊·布鲁。

[blu:]	['ʃu:z]	.
BLUE	**SHOES**	**.**
蓝色的	鞋	.

蓝色鞋子。

[stri:t]	[ʃəʊ]	.
STREET	**SHOW**	**.**
街道	展示	.

街头表演。

[tu:; tə]	[ðə; ði]	[sʌn]	[dɔ:(r)]	.
TO	**THE**	**SUN**	**DOOR**	**.**
到	这	太阳	门	.

通往阳光之门。

[ðə; ði]	['deɪziz]	.
THE	**DAISIES**	**.**
这	雏菊	.

雏菊。

[ðə; ði]	['dɑ:nsɪŋ]	['fæməli]	.
THE	**DANCING**	**FAMILY**	**.**
这	跳舞	家庭	.

跳舞的家庭。

['gəʊɪŋ]	[tu:; tə]	[si:]	['grænd,mɑ:mə]	.
GOING	**TO**	**SEE**	**GRANDMAMMA**	**.**
去	到	看	奶奶	.

去看望奶奶。

['wɪʃɪz]	.
WISHES	**.**
愿望	.

愿望。

[fɜ:st]	[ə'raɪvlz]	.
FIRST	**ARRIVALS**	**.**
第一的	到达	.

首批抵达者。

[wen]	[wi:; wi]	[went]	[aʊt]	[wɪð]	['grænd,mɑ:mə]	.
WHEN	**WE**	**WENT**	**OUT**	**WITH**	**GRANDMAMMA**	**.**
什么时候	我们	去	出去	和	奶奶	.

我们和奶奶一起出去玩的时候。

[tu:; tə]	['mɪst(ə)ri]	[lænd]	.
TO	**MYSTERY**	**LAND**	**.**
到	神秘	土地	.

前往神秘之地。

[frɒm; frəm]	['mɑ:kɪt]	.
FROM	**MARKET**	**.**
从	市场	.

来自市场。

['lɪt(ə)l]	['fɪlis]	.
LITTLE	**PHILLIS**	**.**
小的	菲利斯	.

小菲利斯。

[ðə; ði]	[fɔ:(r)]	[prɪn'sesɪs]	.
THE	**FOUR**	**PRINCESSES**	**.**
这	四	公主们	.

四位公主。

[wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [grəʊ] [ʌp] .

WHEN YOU AND I GROW UP .

什么时候 你 和 我 生长 向上 .

当你我长大后。

[ɪn] [æn; ən] ['æp(ə)l] [triː] .

IN AN APPLE TREE .

在 一个 苹果 树 .

在一棵苹果树上。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [belz] .

THE WEDDING BELLS .

这 婚礼 铃铛 .

婚礼钟声响起。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lʌndən] [gɜːl] .

THE LITTLE LONDON GIRL .

这 小的 伦敦 女孩 .

伦敦小女孩。

[tuː; tə] ['beɪbi] .

TO BABY .

到 婴儿 .

致宝宝。

['wɪli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

WILLY AND HIS SISTER .

威利 和 他的 姐姐 .

威利和他的妹妹。

[æt; ət] [skuːl] .

AT SCHOOL .

在 学校 .

在学校。

['hæpi] [deɪz] .

HAPPY DAYS .

快乐的 天 .

快乐的日子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kwiːnz] ['kʌmɪŋ] .

THE LITTLE QUEEN'S COMING .

这 小的 女王的 未来 .

小女王要来了。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [tɒp] .

ON THE WALL TOP .

在 这 墙 顶部 .

在墙顶上。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [tɒp] .

ON THE WALL TOP .

在 这 墙 顶部 .

在墙顶上。

[tɪp] - [ə; eɪ] - [təʊ] .

TIP - A - TOE .

提示 - 一个 - 脚趾 .

踮起脚尖。

[mə'mɑː] [ænd; ənd] ['beɪbiz] .

MAMMAS AND BABIES .

妈妈们 和 婴儿 .

妈妈和宝宝们。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːli] .
MY LITTLE GIRLIE .
我的 小的 女孩 .

我的小女儿。

[ðə; ði] [kæts] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tiː] .
THE CATS HAVE COME TO TEA .
这 猫 有 来 到 茶 .

猫咪们来喝下午茶了。

[ðə; ði] [tiː] ['pɑːti] .
THE TEA PARTY .
这 茶 派对 .

茶会。

['ʌndə(r)] [rəʊz] ['ɑːtʃɪz] .
UNDER ROSE ARCHES .
在下面 玫瑰 拱门 .

玫瑰拱门下。

[ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['fæməli] .
A GENTEEL FAMILY .
一个 文雅的 家庭 .

一个体面的家庭。

['beɪbi] [maɪn] .
BABY MINE .
婴儿 矿 .

我的宝贝。

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [læmz] .
LITTLE GIRLS AND LITTLE LAMBS .
小的 女孩们 和 小的 羔羊 .

小女孩和小羊羔。

[frɒm; frəm] ['wʌndə(r)] [wɜːld] .
FROM WONDER WORLD .
从 想知道 世界 .

来自奇幻世界。

[tʃaɪldz] [sɒŋ] .
CHILD'S SONG .
孩子的 歌曲 .

童谣。

[mɪs] ['mɒli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] .
MISS MOLLY AND THE LITTLE FISHES .
错过 莫莉 和 这 小的 鱼 .

莫莉小姐和小鱼们。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [g'ɜːlz] .
THE LITTLE JUMPING GIRLS .
这 小的 跳 女孩们 .

跳跃的小女孩们。

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [rɪŋ] .
RING - A - RING .
戒指 - 一个 - 戒指 .

铃声响起。

[ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
ON THE BRIDGE .
在 这 桥 .

在桥上。

[bɔːl] .
BALL .
球 .

球。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [peɪdʒ][hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] ,
[Transcriber's Note : This Table of Contents page has been added for convenience ,
[转录员的 笔记 : 这 桌子 的 内容 页 有 到过 额外 为了 方便 ,

【转录者注：此目录页为方便起见而添加，】

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .] [[faɪv]]
and does not exist in the original .] [5]
和 做 不是 存在 在 这 原来的 .] [5]

并且原著中不存在。][5]

['suːzn] [bluː] .
SUSAN BLUE .
苏珊 蓝色的 .

苏珊·布鲁。

[əʊ] , ['suːzn] [bluː] ,
Oh , Susan Blue ,
哦 , 苏珊 蓝色的 ,

哦，苏珊·布鲁

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
How do you do ?
如何 做 你 做 ?

你好吗?

[pliːz] [meɪ] [ai][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Please may I go for a walk with you ?
请 可能 我 去 为了 一个 走 和 你 ?

我可以和你一起散步吗?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?
Where shall we go ?
在哪里 将 我们 去 ?

我们该去哪里?

[əʊ] , [ai] [nəʊ] —
Oh , I know —
哦 , 我 知道 —

哦，我知道——

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [grəʊ] ! [[faɪv]] [[sɪks]]
Down in the meadow where the cowslips grow ! [5] [6]
向下 在 这 草地 在哪里 这 报春花 生长 ! [5] [6]

在长满报春花的草地上！ [5][6]

[bluː] ['ʃuːz] .
BLUE SHOES .
蓝色的 鞋 .

蓝色鞋子。

['lɪt(ə)l] [bluː] ['ʃuːz]
Little Blue Shoes
小的 蓝色的 鞋

小蓝鞋

['mʌsnt] [gəʊ]
Mustn't go
不得 去

不能去

['veri] [fɑ:(r)] [ə'ləʊn] , [ju:; jʊ] [nəʊ]
Very far alone , you know
非常 远的 独自的 ， 你 知道

孤身一人，你知道吗?

[els] [ʃɪl] [fɔ:l] [daʊn] ,
Else she'll fall down ,
别的 壳 落下 向下 ，

否则她会摔倒。

[ɔ:(r)] , [lu:z] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] ;
Or , lose her way ;
或者 ， 失去 她 方式 ；

或者，迷失方向;

['fænsi] — [wɒt]
Fancy — what
想要 — 什么

奇特——什么

[wʊd] ['mæmə; mə'mɑ:] [seɪ] ?
Would mamma say ?
会 妈妈 说 ?

妈妈会怎么说?

['betə(r)] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [hænd]
Better put her little hand
更好的 放 她 小的 手

最好把她的小手放好

['ʌndə(r)] ['sɪstərz] [waɪz] [kə'mɑ:nd] .
Under sister's wise command .
在下面 姐妹 明智的 命令 .

在姐姐的英明指导下。

[wen] [ʃi:z] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊldə] [grəʊn]
When she's a little older grown
什么时候 她是 一个 小的 老 生长

当她再大一些的时候

[blu:] ['ʃu:z] [meɪ] [gəʊ] [kwaɪt] [ə'ləʊn] . [[sɪks]] [['sɛvən]]
Blue Shoes may go quite alone . [6] [7]
蓝色的 鞋 可能 去 相当 独自的 . [6] [7]

《蓝鞋》或许会独自一人。[6][7]

[stri:t] [ʃəʊ] .
STREET SHOW .
街道 展示 .

街头表演。

[pʌf] , [pʌf] , [pʌf] .
Puff , puff , puff .
噗 ， 噗 ， 噗 .

噗噗噗。

[haʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [bləʊ]
How the trumpets blow
如何 这 小号 吹

小号如何吹响

[ɔːl] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] .
All you little boys and girls come and see the show .
全部 你 小的 男孩们 和 女孩们 来 和 看 这 展示 .

所有的小男孩小女孩们都来看演出吧。

[wʌn] — [tuː] — [θriː] , [ðə; ði] [kæt] [rʌnz] [ʌp] [ðə; ði] [triː] ;
One — two — three , the Cat runs up the tree ;
一 — 二 — 三 , 这 猫 跑步 向上 这 树 ;

一二三，猫爬树；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [hiː; hi] [flaɪz] [ə'weɪ] —
But the little Bird he flies away —
但 这 小的 鸟 他 苍蝇 离开 —

但他却飞走了——

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɒt] [ˌem 'iː] ! " [['sɛvən]] [[eit]]
" She hasn't got me ! " [7] [8]
" 她 还没有 得到 我 ! " [7] [8]

“她没能抓住我！”[7][8]

[tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [dɔː(r)] .
TO THE SUN DOOR .
到 这 太阳 门 .

通往阳光之门。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
They saw it rise in the morning ,
他们 锯 它 上升 在 这 早晨 ,

他们看到它早上升起。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [set] [æt; ət] [naɪt] ,
They saw it set at night ,
他们 锯 它 放 在 夜晚 ,

他们看到的是夜景，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
And they longed to go and see it ,
和 他们 渴望 到 去 和 看 它 ,

他们很想去看看。

[ɑː] ! [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [mait] .
Ah ! if they only might .
啊 ! 如果 他们 仅有的 可能 .

唉！要是他们真能做到就好了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɒft] [waɪt] [klaʊdz] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,
The little soft white clouds heard them ,
这 小的 柔软的 白色的 云 听到 他们 ,

小朵朵柔软的白云听到了它们的声音。

[ænd; ənd] [stept] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] ;
And stepped from out of the blue ;
和 步 从 出去 的 这 蓝色的 ;

他突然从天而降；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [leɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['sɒftli]
And each laid a little child softly
和 每个 铺设 一个 小的 孩子 轻轻

他们各自轻轻地躺着一个小孩。

[ə'pɒn] [ɪts] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [djuː] .
Upon its bosom of dew .
之上 它是 怀 的 露 .

在它露水的怀抱中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
And they carried them higher and higher ,
和 他们 携带 他们 更高 和 更高 ,

他们把它们越抬越高，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nʌθɪŋ] [njuː] ['eni] [mɔː(r)]
And they nothing knew any more
和 他们 没有什么 知道 任何 更多的

他们什么也不知道了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['weɪtɪŋ]
Until they were standing waiting
直到 他们 是 常设 等待

直到他们站着等待

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [gəʊld] [dɔː(r)] .
In front of the round gold door .
在 正面 的 这 圆形的 金子 门 .

在圆形金门前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɒkt] , [ænd; ənd] [kɔːld] , [ænd; ənd] [in'triːt] ,
And they knocked , and called , and entreated ,
和 他们 敲门 , 和 称为 , 和 恳求 ,

于是他们敲门、呼喊、恳求，

[huː'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ;
Whoever should be within ;
谁 应该 是 之内 ;

凡是应该在里面的人；

[bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn]
But all to no purpose , for no one
但 全部 到 不 目的 , 为了 不 一

但这一切都毫无意义，对谁都没有好处。

[wʊd] ['hɑːkən] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] . [[eit]] [[naɪn]]
Would hearken to let them in . [8] [9]
会 倾听 到 让 他们 在 . [8] [9]

会听从劝告让他们进来。[8][9]

[ðə; ði] ['deɪziz] .
THE DAISIES .
这 雏菊 .

雏菊。

[juː; jʊ] ['veri] [faɪn] [mɪs] ['mɒli] ,
You very fine Miss Molly ,
你 非常 美好的 错过 莫莉 ,

莫莉小姐，你真棒！

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['deɪziz] [seɪ] ,
What will the daisies say ,
什么 将要 这 雏菊 说 ,

雏菊会说什么呢？

[ɪf] [juː; jʊ] ['kæri] [həʊm] [səʊ] ['meni]
If you carry home so many
如果 你 携带 家 所以 许多

如果你带回家这么多东西

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [frendz] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Of their little friends to - day ?
的 他们的 小的 朋友们 到 - 天 ?

今天他们的小伙伴们呢？

[pə'hæps] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] ,
Perhaps you take a sister ,
也许 你 拿 一个 姐姐 ,

或许你会带个妹妹,

[pə'hæps] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
Perhaps you take a brother ,
也许 你 拿 一个 兄弟 ,

或许你会带个兄弟,

[ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['deɪziz] [huː]
Or two little daisies who
或者 二 小的 雏菊 WHO

或者两朵小雏菊

[wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . [[naɪn]] [-]
Were fond of one another . [9] [10]
是 喜爱 的 一 其他 . [9] [-]

他们彼此喜欢。[9][10]

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['fæməli] .
THE DANCING FAMILY .
这 跳舞 家庭 .

跳舞的家庭。

[preɪ] [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə]
Pray let me introduce you to
祈祷 让 我 介绍 你 到

请允许我向您介绍……

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] ['fæməli] ;
This little dancing family ;
这 小的 跳舞 家庭 ;

这个跳舞的小家庭;

[fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt]
For morning , afternoon , and night
为了 早晨 , 下午 , 和 夜晚

早晨、下午和晚上

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'weɪ] [səʊ] ['hæpɪli] .
They danced away so happily .
他们 跳舞 离开 所以 快乐地 .

他们欢快地跳着舞离开了。

[ðeɪ] [twəːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
They twirled round about ,
他们 旋转 圆形的 关于 ,

他们转了好几圈,

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [təʊz] [aʊt] ;
They turned their toes out ;
他们 转向 他们的 脚趾 出去 ;

他们的脚趾向外撇;

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði] [nɔɪz]
The people wondered what the noise
这 人们 想知道 什么 这 噪音

人们好奇这声音是怎么回事。

[kʊd; kəd] [ɔːl] [biː; bi] [ə'baʊt] .
Could all be about .
可以 全部 是 关于 .

这一切都可能与此有关。

[ðeɪ] [dɑːnst] [frɒm; frəm] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,
They danced from early morning ,
他们 跳舞 从 早期的 早晨 ,

他们从清晨就开始跳舞，

[tɪl] ['veri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ;
Till very late at night ;
直到 非常 晚的 在 夜晚 ;

直到深夜；

[bəʊθ] [ɪn] - [dɔːz] [ænd; ənd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] ,
Both in - doors and out - of - doors ,
两个都 在 - 门 和 出去 - 的 - 门 ,

无论是室内还是室外，

[wɪð] ['veri] [greɪt] [dɪ'laɪt] . [-] [-]
With very great delight . [10] [11]
和 非常 伟大的 喜 . [-] [-]

非常高兴。[10][11]

[ænd; ənd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɑːns] [ðeɪ] [njuː] ,
And every sort of dance they knew ,
和 每一个 种类 的 舞蹈 他们 知道 ,

他们掌握了所有种类的舞蹈，

[frɒm; frəm] ['evri] ['kʌntri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ;
From every country far away ;
从 每一个 国家 远的 离开 ;

来自遥远的各个国家；

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt]
And so it was no wonder that
和 所以 它 曾是 不 想知道 那

因此，这不足为奇。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['dɑːnsɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] .
They should keep dancing all the day .
他们 应该 保持 跳舞 全部 这 天 .

他们应该整天跳舞。

[səʊ] ['dɑːnsɪŋ] — ['dɑːnsɪŋ] — ['dɑːnsɪŋ] ,
So dancing — dancing — dancing ,
所以 跳舞 — 跳舞 — 跳舞 ,

于是跳舞——跳舞——跳舞，

[ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)] [ɪn] [reɪn] ;
In sunshine or in rain ;
在 阳光 或者 在 雨 ;

无论晴天还是雨天；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [left] [ɒf] ,
And when they all left off ,
和 什么时候 他们 全部 左边 离开 ,

当他们都离开后，

[waɪ] [ðen] — [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [ə'gen] . [-] [-]
Why then — they all began again . [11] [12]
为什么 然后 — 他们 全部 开始 再次 . [-] [-]

那么，为什么——一切又重新开始了呢？[11][12]

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['grænd,mɑːmə] .
GOING TO SEE GRANDMAMMA .
去 到 看 奶奶 .

去看望奶奶。

['lɪt(ə)l]	['mɒli]	[ænd; ənd]	['deɪmən]
Little	**Molly**	**and**	**Damon**
小的	莫莉	和	达蒙

小莫莉和达蒙

[ɑː(r); ə(r)]	['wɔːkɪŋ]	[səʊ]	[fɑː(r)]	,
Are	**walking**	**so**	**far**	**,**
是	步行	所以	远的	，

走了这么远，

[fɔː(r); fə(r)]	['ðer]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]
For	**they're**	**going**	**to**	**see**
为了	它们是	去	到	看

因为他们将会看到

[ðeə(r)]	[kaɪnd]	['grænd,mɑːmə]	.
Their	**kind**	**Grandmamma**	**.**
他们的	种类	奶奶	.

他们慈祥的祖母。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['veri]	[wel]	[nəʊ]	,
And	**they**	**very**	**well**	**know**	**,**
和	他们	非常	出色地	知道	，

他们非常清楚这一点。

[wen]	[ðeɪ]	[get]	[ðeə(r)]	[ʃɪl]	[teɪk]
When	**they**	**get**	**there**	**she'll**	**take**
什么时候	他们	得到	那里	壳	拿

他们到达那里后，她会带走

[frɒm; frəm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['kʌbəd]
From	**out**	**of**	**her**	**cupboard**
从	出去	的	她	橱柜

从她的橱柜里

[sʌm; səm]	['veri]	[naɪs]	[keɪk]	.
Some	**very**	**nice**	**cake**	**.**
一些	非常	好的	蛋糕	.

非常好吃的蛋糕。

[ænd; ənd]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	['gɑːd(ə)n]
And	**into**	**her**	**garden**
和	进入	她	花园

然后走进她的花园

[ðeɪ]	[nəʊ]	[ðeɪ]	[meɪ]	[rʌn]	,
They	**know**	**they**	**may**	**run**	**,**
他们	知道	他们	可能	跑步	，

他们知道自己可能会逃跑，

[ænd; ənd]	[pɪk]	[sʌm; səm]	[red]	['kʌrənts]	,
And	**pick**	**some**	**red**	**currants**	**,**
和	挑选	一些	红色的	醋栗	，

再摘些红醋栗。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[lɒts]	[ɒv; əv]	[fʌn]	.
And	**have**	**lots**	**of**	**fun**	**.**
和	有	很多	的	乐趣	.

玩得开心！

[səʊ]	['deɪmən]	[tuː; tə]	['dɒgi]
So	**Damon**	**to**	**doggie**
所以	达蒙	到	狗

所以达蒙对狗狗

[sez] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
Says , " How do you do ?
说道 , " 如何 做 你 做 ?

说："你好吗？"

" [ænd; ənd][ɑːsks][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː]
" And asks his mamma
" 和 问 他的 妈妈

然后问他妈妈

[ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [gəʊ] [tuː] . [-] [-]
If he may not go too . [12] [13]
如果 他 可能 不是 去 也 . [-] [-]

如果他不能去的话。[12][13]

['wɪʃɪz] .
WISHES .
愿望 .

愿望。

[əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Oh , if you were a little boy ,
哦 , 如果 你 是 一个 小的 男生 ,

哦，如果你是个小男孩的话，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] —
And I was a little girl —
和 我 曾是 一个 小的 女孩 —

我当时还是个小女孩——

[waɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['wɪskəs] [grəʊ]
Why you would have some whiskers grow
为什么 你 会 有 一些 胡须 生长

为什么你会长出胡须

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][heə(r)] [wʊd] [kɜːl] .
And then my hair would curl .
和 然后 我的 头发 会 卷曲 .

然后我的头发就会卷曲。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['wɪskəs] [grəʊ] ,
if I could have whiskers grow ,
如果 我 可以 有 胡须 生长 ,

如果我能长出胡须的话，

[aɪ'd] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][kɜːrlz] ;
I'd let you have my curls ;
ID 让 你 有 我的 卷发 ;

我愿意把我的卷发送给你；

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] —
But what's the use of wishing it —
但 是什么 这 使用 的 祝 它 —

但光是希望它实现又有什么用呢?

[bɔɪz] ['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][g'ɜːlz] . [-] [-]
Boys never can be girls . [13] [14]
男孩们 绝不 能 是 女孩们 . [-] [-]

男孩永远不可能变成女孩。[13][14]

[fɜ:st] [ə'raɪvlz] .
FIRST ARRIVALS .
第一的 到达 .

首批抵达者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɑ:ti] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
It is a Party , do you know ,
它 是 一个 派对 , 做 你 知道 ,

你知道，这是一个派对。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɪt] , [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
And there they sit , all in a row ,
和 那里 他们 坐 , 全部 在 一个 排 ,

他们就那样一字排开地坐着。

['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kʌm] ,
Waiting till the others come ,
等待 直到 这 其他的 来 ,

等其他人来了再说。

[tu:; tə][bɪ'gɪn][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] .
To begin to have some fun .
到 开始 到 有 一些 乐趣 .

开始享受乐趣吧。

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听！

[ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
the bell rings sharp and clear ,
这 钟 戒指 锋利的 和 清除 ,

铃声清脆响亮。

['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [ə'pɪə(r)] ;
Other little friends appear ;
其他 小的 朋友们 出现 ;

其他小伙伴也陆续出现；

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɔ:l][ə'ləʊn]
And no longer all alone
和 不 更长 全部 独自的

不再孤单

[ðeɪ] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [fi:l] [æt; ət][həʊm] .
They begin to feel at home .
他们 开始 到 感觉 在 家 .

他们开始感到宾至如归。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑ:d][ɪz] [feɪt] ,
To them a little hard is Fate ,
到 他们 一个 小的 难的 是 命运 ,

对他们来说，命运有点残酷。

[jet] ['betə(r)] ['ɜ:li] [ðæn; ðən][tu:] [leɪt] ;
Yet better early than too late ;
然而 更好的 早期的 比 也 晚的 ;

但亡羊补牢，为时未晚；

['fænsi] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [fə'lɔ:n] ,
Fancy getting there forlorn ,
想要 获得 那里 绝望 ,

想象一下孤零零地到达那里，

[wɪð] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [keɪk] [ɔːl] [gɒn] .
With the tea and cake all gone .
和 这 茶 和 蛋糕 全部 已消失 .

茶和蛋糕都吃完了。

['wʌndə(r)] [wɒt] [ðel] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [tiː] ;
Wonder what they'll have for tea ;
想知道 什么 他们会 有 为了 茶 ;

不知道他们会喝什么茶；

[həʊp] [ðə; ði][dʒæm][ɪz] ['strɔːbəri] .
Hope the jam is strawberry .
希望 这 果酱 是 草莓 .

希望果酱是草莓味的。

['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [dɑːns] [ænd; ənd] [geɪm] ;
Wonder what the dance and game ;
想知道 什么 这 舞蹈 和 游戏 ;

想知道这是什么舞蹈和游戏；

[fiːl] [səʊ] ['veri] [glæd] [ðeɪ] [keɪm] .
Feel so very glad they came .
感觉 所以 非常 高兴的 他们 来了 .

他们来了，我真是太高兴了。

['veri] ['hæpi] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ,
Very Happy may you be ,
非常 快乐的 可能 你 是 ,

祝你非常幸福！

[meɪ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] [tiː] . [-] [-]
May you much enjoy your tea . [14] [15]
可能 你 很多 享受 你的 茶 . [-] [-]

祝您品茶愉快。[14][15]

[wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [wɪð] ['grænd,mɑːmə] .
WHEN WE WENT OUT WITH GRANDMAMMA .
什么时候 我们 去 出去 和 奶奶 .

我们和奶奶一起出去玩的时候。

[wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [wɪð] ['grænd,mɑːmə] —
When we went out with Grandmamma —
什么时候 我们 去 出去 和 奶奶 —

当我们和奶奶一起外出时——

['mæmə; mə'mɑː] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triːt] —
Mamma said for a treat —
妈妈 说 为了 一个 对待 —

妈妈说要给我奖励——

[əʊ] , [dɪə(r)] , [haʊ] [stɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk]
Oh , dear , how stiff we had to walk
哦 , 亲爱的 , 如何 僵硬的 我们 有 到 走

哦，天哪，我们走路都僵硬得要命。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
As we went down the street .
作为 我们 去 向下 这 街道 .

我们沿着街道走去。

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ,
One on each side we had to go ,
一 在 每个 边 我们 有 到 去 ,

两边各得去一个，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [lɑ:f] [ɔ:(r)] [lɒl] ;

And never laugh or loll ;

和 绝不 笑 或者 哈哈 ;

而且永远不要大笑或傻笑；

[ai] ['kærid] [prɪm] , [hɜ:(r); hə(r)] ['spænɪəd] [dɒg] ,

I carried Prim , her Spaniard dog ,

我 携带 普里姆 , 她 西班牙人 狗 ,

我抱着她的西班牙猎犬普里姆。

[ænd; ənd] [tɒm] — [hɜ:(r); hə(r)]['pærəsɒl] . [-] [-]

And Tom — her parasol . [15] [16]

和 汤姆 — 她 阳伞 . [-] [-]

还有汤姆——她的阳伞。[15][16]

[ɪf] [ai] [lʊkt] [raɪt] — [ɪf] [tɒm] [lʊkt] [left] —

If I looked right — if Tom looked left —

如果 我 看起来 正确的 — 如果 汤姆 看起来 左边 —

如果我向右看——如果汤姆向左看——

" [tɒm] — ['su:zn] — [aɪm] [ə'ʃeɪmd] ;

" Tom — Susan — I'm ashamed ;

" 汤姆 — 苏珊 — 我是 羞愧 ;

“汤姆——苏珊——我很羞愧；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [prɪm] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [ɪz] [ʃɒkt] ,

And little Prim , I'm sure , is shocked ,

和 小的 普里姆 , 我是 当然 , 是 震惊 ,

我敢肯定，小普里姆一定吓坏了。

[tu:; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] ['nɔ:ti] [nemd] .

To hear such naughties named .

到 听到 这样的 淘气鬼 命名 .

听到这些淘气鬼的名字，真是令人作呕。

" [ʃi:; ʃi] [sed] [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] ['mænəz] ,

" She said we had no manners ,

" 她 说 我们 有 不 礼仪 ,

她说我们没有礼貌，

[ɪf] [wi:; wi]['evə(r)] [tɔ:kt] [ɔ:(r)] [sʌŋ] ;

If we ever talked or sung ;

如果 我们 曾经 谈话 或者 唱 ;

如果我们曾经交谈或唱歌；

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] , " [sed] ['grænd,mɑ:mə] ,

" You should have seen , " said Grandmamma ,

" 你 应该 有 已见 , " 说 奶奶 ,

“你应该看看，”奶奶说。

" [,em 'i:] [wɔ:k] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

" Me walk , when I was young .

" 我 走 , 什么时候 我 曾是 年轻的 .

“我小时候走路的样子。”

" [ʃi:; ʃi][təʊld][ju: 'es] — [əʊ] , [səʊ]['ɒf(ə)n] —

" She told us — oh , so often —

" 她 讲述 我们 — 哦 , 所以 经常 —

她经常告诉我们——

[haʊ] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

How little girls and boys ,

如何 小的 女孩们 和 男孩们 ,

小女孩和小男孩们，

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
In the good days when she was young ,
在 这 好的 天 什么时候 她 曾是 年轻的 ,

在她年轻时的美好时光里，

['nevə(r)] [meɪd] ['eni] [nɔɪz] .
Never made any noise .
绝不 制成 任何 噪音 .

从未发出任何声音。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪʃt] [ðen]
She said they never wished then
她 说 他们 绝不 希望 然后

她说他们那时从未希望过。

[tuː; tə] [pleɪ] — [əʊ] , [ɪn'diːd] !
To play — oh , indeed !
到 玩 — 哦 , 的确 !

玩耍——哦，当然！

[ðeɪ] [lɜːnt] [tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lwɜːk] ,
They learnt to sew and needlework ,
他们 学会了 到 缝 和 针线活 ,

她们学会了缝纫和刺绣。

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [riːd] .
Or else to write and read .
或者 别的 到 写 和 读 .

或者去写作和阅读。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]['nevə(r)][let]
She said her mother never let
她 说 她 母亲 绝不 让

她说她母亲从未让她

[hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [æt; ət] [miːlz] ;
Her speak a word at meals ;
她 说话 一个 单词 在 餐 ;

她在吃饭时一句话也不说；

" [bʌt; bət] [naʊ] , " [sed] ['grænd,mɑːmə] , " [jʊd] [θɪŋk]
" But now , " said Grandmamma , " you'd think
" 但 现在 , " 说 奶奶 , " 你会 思考

“但是现在，”奶奶说，“你会觉得……”

[ðæt] ['tʃɪldrənz] [tʌŋz] [hæd; həd] [wiːlz]
That children's tongues had wheels
那 孩子们的 舌头 有 车轮

那些孩子的舌头上有轮子。

" [səʊ][fɑːst] [ðeɪ] [gəʊ] — [klæk] , [klæk] , [klæk] , [klæk] ;
" So fast they go — clack , clack , clack , clack ;
" 所以 快速地 他们 去 — 唠叨 , 唠叨 , 唠叨 , 唠叨 ;

“它们跑得真快——咔哒咔哒咔哒咔哒；

[naʊ] ['lɪs(ə)n] [wel] , [ai] [preɪ] ,
Now listen well , I pray ,
现在 听 出色地 , 我 祈祷 ,

请仔细听，我恳求您。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [bəuθ] [ɪm'pruːv]
And let me see you both improve
和 让 我 看 你 两个都 提升

让我看看你们俩的进步。

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪv] [sed] [tu:; tə] - [deɪ] . " [-] [-]
From what I've said to - day . " [16] [17]
从 什么 我已经 说 到 - 天 . " [-] [-]

从我今天所说的话来看。[16][17]

[tu:; tə] ['mɪst(ə)ri] [lænd] .
TO MYSTERY LAND .
到 神秘 土地 .

前往神秘之地。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][end] ?
Oh , dear , how will it end ?
哦 , 亲爱的 , 如何 将要 它 结尾 ?

哦，天哪，这会如何收场呢?

['pegɪ] [ænd; ənd] ['su:zi] [haʊ] ['nɔ:ti] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
Peggy and Susie how naughty you are .
佩吉 和 苏西 如何 淘气 你 是 .

佩吉和苏西，你们真淘气。

[ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
You little know where you are ,
你 小的 知道 在哪里 你 是 ,

你根本不知道自己身在何处。

['gəʊɪŋ] [səʊ][fɑ:(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [haɪ] ,
Going so far , and so high ,
去 所以 远的 , 和 所以 高的 ,

走得如此之远，如此之高，

['nɪəli] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Nearly up to the sky .
几乎 向上 到 这 天空 .

几乎顶到天了。

[pə'hæps] [ɪts] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] ,
Perhaps it's a Giant who lives there ,
也许 它是 一个 巨大的 WHO 生活 那里 ,

或许那里住着一位巨人。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] .
And perhaps it's a lovely Princess .
和 也许 它是 一个 迷人的 公主 .

或许她是一位美丽的公主。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['veri] [wel] [nəʊ]
But you very well know
但 你 非常 出色地 知道

但你很清楚

[ju:v] [nəʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə][gəʊ] ;
You've no business to go ;
你已经 不 商业 到 去 ;

你没事可做;

[jʊl] [get] [jɔ:'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mes] .
You'll get yourselves into a mess .
你会 得到 你们自己 进入 一个 混乱 .

你们会把自己搞得一团糟。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ;
Oh , dear , I'm sure it is true ;
哦 , 亲爱的 , 我是 当然 它 是 真的 ;

哦，天哪，我确信这是真的;

[wɒt'evə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Whatever on earth can it matter to you ?
任何 在 地球 能 它 事情 到 你 ?

这跟你有什么关系?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [əʊ] , [faɪ] —
For you know it — oh , fie —
为了 你 知道 它 — 哦 , 菲 —

你知道的——哦，呸——

[ðæt] [ɪts] ['nɔːti] [tuː; tə][praɪ]
That it's naughty to pry
那 它是 淘气 到 撬

窥探是件不道德的事。

['ɪntuː] ['ʌðərz] [ə'feəz] —
Into other's affairs —
进入 其他的 事务 —

干涉他人事务——

['ɪntuː]['ʌðə(r)][fəʊks] ['haʊzɪz] [tuː; tə][gəʊ] ,
Into other folks houses to go ,
进入 其他 各位 房屋 到 去 ,

去别人家，

[weə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ]
Where you know
在哪里 你 知道

你知道

[jʊr; jər] [nɒt] [ɑːskt] .
You're not asked .
你是 不是 问 .

你没被问到。

[səʊ] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [bæk]
So you'd better come back
所以 你会 更好的 来 后退

所以你最好回来。

[waɪl] [ðeəz; ðəz] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] .
While there's time , it is plain .
尽管 有 时间 , 它 是 清楚的 .

趁现在还有时间，这显而易见。

[gəʊ] [həʊm] — [ænd; ənd][biː; bi]['nevə(r)]
Go home — and be never
去 家 — 和 是 绝不

回家吧——永远不要

[səʊ] ['nɔːti] [ə'gen] . [-] [-]
So naughty again . [17] [18]
所以 淘气 再次 . [-] [-]

又淘气了。[17][18]

[frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] .
FROM MARKET .
从 市场 .

来自市场。

[əʊ] [huːl] [gɪv] [ˌjuː 'es]['pəuzi] ,
Oh who'll give us Posies ,
哦 谁会 给 我们 花束 ,

谁会给我们送来鲜花呢?

[ænd; ənd] ['gɑːləndz] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,
And Garlands of Roses ,
和 花环 的 玫瑰 ,

还有玫瑰花环，

[tuː; tə] [twaɪn] [raʊnd] ['aʊə(r)] [hedz] [səʊ] [geɪ] ?
To twine round our heads so gay ?
到 缠绕 圆形的 我们的 头部 所以 同性恋 ?

缠绕在我们头上，如此欢快？

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] ['brɪŋɪŋ]
For here we come bringing
为了 这里 我们 来 带来

我们来了，带来了

[juː; jʊ] ['meni] [gʊd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .
You many good wishes to - day .
你 许多 好的 愿望 到 - 天 .

祝你今天一切顺利。

[frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] — [frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] — [frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] —
From market — from market — from market —
从 市场 — 从 市场 — 从 市场 —

来自市场——来自市场——来自市场——

[wiː; wi][ɔːl] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] . [-] [-]
We all come up from market . [18] [19]
我们 全部 来 向上 从 市场 . [-] [-]

我们都来自市场。[18][19]

['lɪt(ə)l] ['fɪlis] .
LITTLE PHILLIS .
小的 菲利斯 .

小菲利斯。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
I am a very little girl ,
我 是 一个 非常 小的 女孩 ,

我是一个很小的小女孩，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [aɪv] [tɜːnd] [tuː] ;
I think that I've turned two ;
我 思考 那 我已经 转向 二 ;

我想我已经两岁了；

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] [neɪm]
And if you'd like to know my name
和 如果 你会 喜欢 到 知道 我的 姓名

如果你想知道我的名字

[aɪ'd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .
I'd like to tell it you .
ID 喜欢 到 告诉 它 你 .

我想告诉你。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [ˌem 'iː]['beɪbi] ,
They always call me Baby ,
他们 总是 称呼 我 婴儿 ,

他们总是叫我宝贝，

[bʌt; bət] ['fɪlis] [ɪz][maɪ] [neɪm] .
But Phillis is my name .
但 菲利斯 是 我的 姓名 .

但我的名字叫菲利斯。

[nəʊ] — [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ,

No	**—**	**no**	**one**	**ever**	**gave**	**it**	**me**	**,**
不	—	不	一	曾经	给予	它	我	,

不，从来没有人给我过。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [keɪm] .

I	**think**	**it**	**only**	**came**	**.**
我	思考	它	仅有的	来了	.

我觉得它才来的。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['prɪti] ['tjuːlɪp]

I've	**got**	**a**	**pretty**	**tulip**
我已经	得到	一个	漂亮的	郁金香

我有一朵漂亮的郁金香

[ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] - [bed] ;

In	**my**	**little**	**flower**	**-**	**bed**	**;**
在	我的	小的	花	-	床	;

在我的小花坛里；

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] —

If	**you**	**would**	**like**	**I'll**	**give**	**it**	**you**	**—**
如果	你	会	喜欢	患病的	给	它	你	—

如果你愿意，我可以把它给你——

[ɪts] ['jeləʊ] , [straɪpt] [wɪð] [red] .

It's	**yellow**	**,**	**striped**	**with**	**red**	**.**
它是	黄色的	,	有条纹的	和	红色的	.

它是黄色的，带有红色条纹。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] , [bʌt; bət]

I've	**got**	**a**	**little**	**kitten**	**,**	**but**
我已经	得到	一个	小的	小猫	,	但

我有一只小猫咪，但是

[ai][kænt] [gɪv] [ðæt] [ə'weɪ] ,

I	**can't**	**give**	**that**	**away**	**,**
我	不能	给	那	离开	,

我不能把它送人。

[ʃiː; ʃi][laɪks][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ;

She	**likes**	**to**	**play**	**with**	**me**	**so**	**much**	**;**
她	点赞	到	玩	和	我	所以	很多	;

她非常喜欢和我玩；

[ʃiːz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [deɪ] .

She's	**gone**	**to**	**sleep**	**to**	**-**	**day**	**.**
她是	已消失	到	睡觉	到	-	天	.

她今天已经睡着了。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][naɪs] [njuː] ['dɒli] ,

And	**I've**	**got**	**a**	**nice**	**new**	**dolly**	**,**
和	我已经	得到	一个	好的	新的	多莉	,

我买了一辆很棒的新推车，

[ʃæl; ʃəl][ai] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] ?

Shall	**I**	**fetch**	**her**	**out**	**to**	**you**	**?**
将	我	拿来	她	出去	到	你	?

我去把她叫出来给你吗?

[ʃiːz] [gɒt] [sʌtʃ] ['prɪti] ['ʃuːz] [ɒn] ,

She's	**got**	**such**	**pretty**	**shoes**	**on**	**,**
她是	得到	这样的	漂亮的	鞋	在	,

她穿的鞋子真漂亮。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bɑːnɪts] [trɪmd] [wɪð] [bluː] .
And her bonnet's trimmed with blue .
和 她 引擎盖的 修剪过的 和 蓝色的 .

她的帽子边缘饰有蓝色滚边。

[jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] ?
You'd like to take her home with you ?
你会 喜欢 到 拿 她 家 和 你 ?

你想把她带回家吗?

[əʊ] , [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] [gəʊ] ;
Oh , no , she mustn't go ;
哦 , 不 , 她 不得 去 ;

哦，不，她不能去；

[gʊd] - [baɪ] — [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [naʊ] ,
Good - bye — I want to run now ,
好的 - 再见 — 我 想 到 跑步 现在 ,

再见——我现在想跑了。

[juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [səʊ] [sləʊ] . [-] [-]
You walk along so slow . [19] [20]
你 走 沿着 所以 慢的 . [-] [-]

你走得很慢。[19][20]

[ðə; ði] [fɔː(r)] [prɪn'sesɪs] .
THE FOUR PRINCESSES .
这 四 公主们 .

四位公主。

[fɔː(r)] [prɪn'sesɪs] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] ['taʊə(r)] —
Four Princesses lived in a Green Tower —
四 公主们 居住地 在 一个 绿色的 塔 —

四位公主住在绿塔里——

[ə; eɪ] [braɪt] [griːn] ['taʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ;
A Bright Green Tower in the middle of the sea ;
一个 明亮的 绿色的 塔 在 这 中间 的 这 海 ;

海中央耸立着一座翠绿色的高塔；

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] — [əʊ] , [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] —
And no one could think — oh , no one could think —
和 不 一 可以 思考 — 哦 , 不 一 可以 思考 —

没有人能想到——哦，没有人能想到——

[huː] [ðə; ði] [fɔː(r)] [prɪn'sesɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
Who the Four Princesses could be .
WHO 这 四 公主们 可以 是 .

四位公主究竟是谁?

[wʌn] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
One looked to the North , and one to the South ,
一 看起来 到 这 北 , 和 一 到 这 南 ,

一人向北望去，一人向南望去。

[ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ;
And one to the East , and one to the West ;
和 一 到 这 东方 , 和 一 到 这 西方 ;

东边一个，西边一个；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] ['prɪti] , [səʊ] ['veri] ['prɪti] ,
They were all so pretty , so very pretty ,
他们 是 全部 所以 漂亮的 , 所以 非常 漂亮的 ,

她们都好漂亮，非常漂亮。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] . [-] [-]

You could not tell which was the prettiest . [20] [21]

你 可以 不是 告诉 哪个 曾是 这 最漂亮的 . [-] [-]

你无法分辨哪个最漂亮。[20][21]

[ðeə(r)][kɜːrlz][wɜː(r); wə(r)]['gəʊldən] — [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] ,

Their curls were golden — their eyes were blue ,

他们的 卷发 是 金的 — 他们的 眼睛 是 蓝色的 ,

她们的卷发是金色的，她们的眼睛是蓝色的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [bel] ;

And their voices were sweet as a silvery bell ;

和 他们的 声音 是 甜的 作为 一个 银色 钟 ;

他们的声音甜美如银铃；

[ænd; ənd][fɔː(r)] [waɪt] [bɜːdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [fluː] ,

And four white birds around them flew ,

和 四 白色的 鸟类 大约 他们 飞翔 ,

他们周围飞着四只白鸟，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] — [huː] [kʊd; kəd] [tel] ?

But where they came from — who could tell ?

但 在哪里 他们 来了 从 — WHO 可以 告诉 ?

但他们来自哪里——谁又能说得清呢?

[əʊ] , [huː] [kʊd; kəd] [tel] ?

Oh , who could tell ?

哦 , WHO 可以 告诉 ?

谁能说得准呢?

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [njuː] ,

for no one knew ,

为了 不 一 知道 ,

因为无人知晓，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] [seɪ] .

And not a word could you hear them say .

和 不是 一个 单词 可以 你 听到 他们 说 .

你听不到他们说一句话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [laɪk] [tʃɜːtʃ] [belz] ['rɪŋɪŋ] ,

But the sound of their singing , like church bells ringing ,

但 这 声音 的 他们的 歌唱 , 喜欢 教会 铃铛 铃声 ,

但他们的歌声，就像教堂的钟声一样，

[wʊd] ['swiːtli] [fləʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Would sweetly float as they passed away .

会 甜蜜地 漂浮 作为 他们 通过了 离开 .

他们会在离世时安详地飘荡。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ,

For under the sun , and under the stars ,

为了 在下面 这 太阳 , 和 在下面 这 明星 ,

在阳光下，在星辰下，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [seɪld] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] [siː] ;

They often sailed on the distant sea ;

他们 经常 航行 在 这 遥远 海 ;

他们经常远航到遥远的海域；

[ðen] [ɪn][ðeə(r)] [griːn] ['taʊə(r)][ænd; ənd]['rəʊzɪz]['baʊə(r)]

Then in their Green Tower and Roses bower

然后 在 他们的 绿色的 塔 和 玫瑰 凉亭

然后在他们的绿塔和玫瑰花丛中

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] . [-] [-]
They lived again — a mystery . [21] [22]
他们 居住地 再次 — 一个 神秘 . [-] [-]

他们复活了——一个谜。[21][22]

[wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [grəʊ] [ʌp] .
WHEN YOU AND I GROW UP .
什么时候 你 和 我 生长 向上 .

当你我长大后。

[wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai]
When you and I
什么时候 你 和 我

当你和我

[grəʊ] [ʌp] — ['pɒli] —
Grow up — Polly —
生长 向上 — 波莉 —

成熟点吧，波莉——

[ai] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,
I mean that you and me ,
我 意思是 那 你 和 我 ,

我的意思是，你和我，

[ʃæl; ʃəl] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃɪp]
Shall go sailing in a big ship
将 去 帆船 在 一个 大的 船

我要乘大船出海。

[raɪt] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [siː] .
Right over all the sea .
正确的 超过 全部 这 海 .

就在整片海面上。

[wiːl; wil] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊldə] ,
We'll wait till we are older ,
出色地 等待 直到 我们 是 老 ,

我们等到年纪大些再说吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] - [deɪ] ,
For if we went to - day ,
为了 如果 我们 去 到 - 天 ,

如果我们今天就去，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [luːz] [ɑː'selvz] ,
You know that we might lose ourselves ,
你 知道 那 我们 可能 失去 我们自己 ,

你知道我们可能会迷失自我，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] . [-] [-]
And never find the way . [22] [23]
和 绝不 寻找 这 方式 . [-] [-]

永远找不到出路。[22][23]

[ɪn] [æn; ən] ['æp(ə)l] [triː] .
IN AN APPLE TREE .
在 一个 苹果 树 .

在一棵苹果树上。

[ɪn] [sep'tembə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)] [red] ,
In September , when the apples were red ,
在 九月 , 什么时候 这 苹果 是 红色的 ,

九月份，当苹果变红的时候，

[tuː; tə] [bə'lɪndə] [ai] [sed] ,
To Belinda I said ,
到 贝琳达 我 说 ,

我对贝琳达说：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ]
" Would you like to go away
" 会 你 喜欢 到 去 离开

你想离开吗？

[tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ɔː(r)] [steɪ]
To Heaven , or stay
到 天堂 , 或者 停留

上天堂，或者留

[hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːtʃəd] [fʊl] [ɒv; əv] [triːz]
Here in this orchard full of trees
这里 在 这 果园 满的 的 树木

在这片满是树木的果园里

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ?
All your life ?
全部 你的 生活 ?

你的一生？

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz]
" And she said , " If you please
" 和 她 说 , " 如果 你 请

她说："如果你愿意……"

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] — [weə(r)] [ai] [nəʊ] ,
I'll stay here — where I know ,
患病的 停留 这里 — 在哪里 我 知道 ,

我会留在这里——留在这里，我熟悉这里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [grəʊ] . " [-] [-]
And the flowers grow . " [23] [24]
和 这 花朵 生长 . " [-] [-]

花朵盛开。[23][24]

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [belz] .
THE WEDDING BELLS .
这 婚礼 铃铛 .

婚礼钟声响起。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [belz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] ,
The Wedding Bells were ringing ,
这 婚礼 钟声 是 铃声 ,

婚礼钟声响起，

[ænd; ənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] ,
And Monday was the day ,
和 周一 曾是 这 天 ,

星期一就是那天。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz]
And all the little ladies
和 全部 这 小的 女士们

还有所有的小淑女们

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [geɪ] .
Were there so fresh and gay .
是 那里 所以 新鲜的 和 同性恋 .

那里真是清新又快乐。

[ænd; ənd][ʌp] — [ʌp] — [ʌp][ðə; ði][steps] [ðeɪ] [went] ,
And up — up — up the steps they went ,
和 向上 — 向上 — 向上 这 步骤 他们 去 ,

于是，他们沿着台阶向上走去。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [faɪn][tuː; tə] [siː] ;
The wedding fine to see ;
这 婚礼 美好的 到 看 ;

婚礼很精彩；

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][braɪd] ,
And the Roses were all for the Bride ,
和 这 玫瑰 是 全部 为了 这 新娘 ,

所有的玫瑰都是送给新娘的。

[səʊ] ['prɪti] — [səʊ] ['prɪti] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] . [-] [-]
So pretty — so pretty was she . [24] [25]
所以 漂亮的 — 所以 漂亮的 曾是 她 . [-] [-]

她真漂亮——她真是太漂亮了。[24][25]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lʌndən] [gɜːl] .
THE LITTLE LONDON GIRL .
这 小的 伦敦 女孩 .

伦敦小女孩。

[ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [haʊs] , [kwaɪt]['kɒntent][ˌeɪ 'em][ai] ,
In my little Green House , quite content am I ,
在 我的 小的 绿色的 房子 , 相当 内容 是 我 ,

在我的小绿屋里，我感到非常满足。

[wen] [ðə; ði][hɒt] [sʌn] [pɔːrz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ;
When the hot sun pours down from the sky ;
什么时候 这 热的 太阳 倾倒 向下 从 这 天空 ;

当烈日当空；

[fɔː(r); fə(r)][əʊ] , [ai] [lʌv] [ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .
For oh , I love the country — the beautiful country .
为了 哦 , 我 爱 这 国家 — 这 美丽的 国家 .

哦，我爱这个国家——美丽的国家。

[huːd] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] [striːt] [wen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kʌntri] ?
Who'd live in a London street when there's the country ?
谁会 居住 在 一个 伦敦 街道 什么时候 有 这 国家 ?

既然有乡村，谁还会住在伦敦的街道上呢？

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] [striːt] , [ðen] [ai] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ]
I live in a London street , then I long and long
我 居住 在 一个 伦敦 街道 , 然后 我 长的 和 长的

我住在伦敦的一条街上，然后我渴望了很久很久。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [həʊl] [deɪ][ðə; ði] [swiːt] ['flaʊəz] [ə'mʌŋ]
To be the whole day the sweet Flowers among
到 是 这 所有的 天 这 甜的 花朵 之中

整日都沉浸在甜蜜的花朵之中

[ɪn'sted] [ɒv; əv][tɔːl] ['tʃɪmni] - [pɒts] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Instead of tall chimney - pots up in the sky ,
反而 的 高的 烟囱 - 锅 向上 在 这 天空 ,

取而代之的是高耸入云的烟囱，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [bɜdz] [ænd; ənd]['drægən] [flaɪz] [gəʊ][baɪ] . [-] [-]
The joy of seeing Birds and Dragon Flies go by . [25] [26]
这 喜悦 的 看到 鸟类 和 龙 苍蝇 去 经过 . [-] [-]

看到鸟儿和蜻蜓飞过的喜悦。[25][26]

[æt; ət] [həʊm] [ai][laɪ][ɪn][bed] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
At home I lie in bed , and cannot go to sleep ,
在 家 我 说谎 在 床 , 和 不能 去 到 睡觉 ,

我在家躺在床上，却睡不着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [kɑːt] - [wiːlz] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːd] [striːt] .
For the sound of cart - wheels upon the hard street .
为了 这 声音 的 大车 - 车轮 之上 这 难的 街道 .

为了马车轮碾过坚硬街道的声音。

[bʌt; bət][hɪə(r)][maɪ] [aɪz] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]
But here my eyes close up to no sound of anything
但 这里 我的 眼睛 关闭 向上 到 不 声音 的 任何事物

但此刻，我闭上双眼，周围一片寂静。

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋ] .
Except it is to hear the nightingales sing .
除了 它 是 到 听到 这 夜莺 唱歌 .

只不过是为了听夜莺歌唱。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] [gəʊ] ['wɔːkɪŋ] ,
And then I see the Chickens and the Geese go walking ,
和 然后 我 看 这 鸡 和 这 鹅 去 步行 ,

然后我看到鸡和鹅在散步，

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] .
I hear the Pigs and the Ducks all talking .
我 听到 这 猪 和 这 鸭子 全部 说 .

我听见猪和鸭子都在说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɒtɪd] [kaʊz] [ðeɪ] [steə(r)][æt; ət][ˌem 'iː] ,
And the Red and the Spotted Cows they stare at me ,
和 这 红色的 和 这 斑 牛 他们 盯 在 我 ,

红牛和花牛都盯着我看，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [huː'evə(r)][ai][kʊd; kəd][biː; bi] .
As if they wondered whoever I could be .
作为 如果 他们 想知道 谁 我 可以 是 .

仿佛他们在好奇我究竟是谁。

[ai] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðəz] —
I see the little Lambs out with their mothers —
我 看 这 小的 羔羊 出去 和 他们的 母亲们 —

我看到小羊羔和它们的母亲在一起——

[sʌtʃ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [jʌŋ] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] .
Such pretty little white young sisters and brothers .
这样的 漂亮的 小的 白色的 年轻的 姐妹 和 兄弟 .

多么漂亮的小白妹小弟们啊。

[əʊ] , [aɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['deɪzi] [tʃeɪn] ,
Oh , I'll stay in the country , and make a daisy chain ,
哦 , 患病的 停留 在 这 国家 , 和 制作 一个 雏菊 链 ,

哦，我会留在乡下，编个雏菊花环。

[ænd; ənd]['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] [ə'gen] . [-] [-]
And never go back to London again . [26] [27]
和 绝不 去 后退 到 伦敦 再次 . [-] [-]

而且永远不要再回伦敦了。[26][27]

[tuː; tə] ['beɪbi] .
TO BABY .
到 婴儿 .

致宝宝。

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][maɪ] [bluː] [aɪz] [gəʊ] [siː] ?
Oh , what shall my blue eyes go see ?
哦 , 什么 将 我的 蓝色的 眼睛 去 看 ?

我的蓝眼睛将会看到什么呢?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['prɪti] [kwæk] - [kwæk] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Shall it be pretty Quack - Quack to - day ?
将 它 是 漂亮的 嘎嘎 - 嘎嘎 到 - 天 ?

今天会很欢快吗?

[ɔː(r)][ðə; ði] ['piːkɒk] [ə'pɒn][ðə; ði] [juː] [triː] ?
Or the Peacock upon the Yew Tree ?
或者 这 孔雀 之上 这 紫杉 树 ?

或者，是紫杉树上的孔雀吗?

[ɔː(r)][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [læmz] [æt; ət] [pleɪ] ?
Or the dear little white Lambs at play ?
或者 这 亲爱的 小的 白色的 羔羊 在 玩 ?

或者那些玩耍的可爱小白羊羔?

[seɪ] ['beɪbi] .
Say Baby .
说 婴儿 .

说宝贝。

[fɔː(r); fə(r)]['beɪbi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] - ,
For Baby is such a young Petsy ,
为了 婴儿 是 这样的 一个 年轻的 - ,

对于Baby来说，她还是个很小的Petsy，

[ænd; ənd]['beɪbi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [dɪə(r)] .
And Baby is such a sweet Dear .
和 婴儿 是 这样的 一个 甜的 亲爱的 .

宝贝真是个可爱的小甜心。

[ænd; ənd]['beɪbi][ɪz] ['grəʊɪŋ] [kwaɪt][əʊld] [naʊ] —
And Baby is growing quite old now —
和 婴儿 是 生长 相当 老的 现在 —

宝贝现在已经长大了——

[ʃiːz] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] . [-] [-]
She's just getting on for a year . [27] [28]
她是 只是 获得 在 为了 一个 年 . [-] [-]

她快一岁了。[27][28]

['wɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] . [-] [-]
WILLY AND HIS SISTER . [28] [29]
威利 和 他的 姐姐 . [-] [-]

威利和他的妹妹。[28][29]

['wɪli] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
Willy said to his sister ,
威利 说 到 他的 姐姐 ,

威利对他的妹妹说：

" [pliːz] [meɪ] [ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" Please may I go with you ?
" 请 可能 我 去 和 你 ?

我可以和你们一起去吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'heɪv]
" She said , " You must behave
" 她 说 , " 你 必须 表现

她说：“你必须守规矩。”

['veri] ['naɪsli] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] . "
Very nicely if you do . "
非常 很好 如果 你 做 . "

如果你这么做，那就太好了。

" [pliːz] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ðen]
" Please will you take me then
" 请 将要 你 拿 我 然后

“请你带我走吧。”

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ? "
To look at the mill ? "
到 看 在 这 磨 ? "

去看看磨坊?

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
" Yes , " she said , " because you are
" 是的 , " 她 说 , " 因为 你 是

“是的,”她说，“因为你是

[səʊ] ['veri] [gʊd] — [ai] [wɪl] . "
So very good — I will . "
所以 非常 好的 — 我 将要 . "

太好了，我会的。

" [ðə; ði]['mɪlə(r)][hiː; hi][ɪz]
" The miller he is
" 这 磨坊主 他 是

“他是磨坊主

[səʊ] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd][kaɪnd] ;
So very white and kind ;
所以 非常 白色的 和 种类 ;

非常洁白善良;

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ɔːl]['əʊvə(r)]
And sprinkled all over
和 撒上 全部 超过

并撒遍了

[wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðeɪ] [graɪnd] .
With the flour they grind .
和 这 面粉 他们 研磨 .

用他们磨的面粉。

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [hiːps] [ɒv; əv] [kɔːn]
" And the big heaps of corn
" 和 这 大的 堆积如山 的 玉米

还有成堆的玉米

[ðæt] [laɪ][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;
That lie upon the floor ;
那 说谎 之上 这 地面 ;

躺在地板上的;

[hiː; hi] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð] [ðəʊz]
He will let me play with those
他 将要 让 我 玩 和 那些

他会让我和那些人一起玩。

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)] .
I am quite sure .
我 是 相当 当然 .

我非常确定。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wiːl]
" I like to hear the wheel
" 我 喜欢 到 听到 这 车轮

我喜欢听车轮的声音。

[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] ,
Make such a rushing sound ,
制作 这样的 一个 匆忙 声音 ,

发出如此急促的声音，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['wɔːtə(r)]
And see the pretty water
和 看 这 漂亮的 水

看看那美丽的水

[gəʊ] [raʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] .
Go round , and round , and round .
去 圆形的 , 和 圆形的 , 和 圆形的 .

转啊转，转啊转。

" [səʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] ,
" So take me to the mill ,
" 所以 拿 我 到 这 磨 ,

“那就带我去磨坊吧，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː]
For then you shall see
为了 然后 你 将 看

那时你就会明白

[wɒt] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [gʊd] [bɔɪ]
What a very , very good boy
什么 一个 非常 , 非常 好的 男生

真是个非常非常好的孩子

[ai] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] . " [-] [-]
I really mean to be . " [29] [30]
我 真的 意思是 到 是 . " [-] [-]

我真的想成为[29][30]

[æt; ət] [skuːl] .
AT SCHOOL .
在 学校 .

在学校。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔːm] ,
Five little Girls , sitting on a form ,
五 小的 女孩们 , 坐着 在 一个 形式 ,

五个小女孩坐在一个架子上，

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] , [wɪð] ['lesnz] [tuː; tə] [lɜːn] ,
Five little Girls , with lessons to learn ,
五 小的 女孩们 , 和 课程 到 学习 ,

五个小女孩，她们都有需要学习的课程，

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] , [huː] , [aɪm] [ə'freɪd] ,
Five little Girls , who , I'm afraid ,
五 小的 女孩们 , WHO , 我是 害怕的 ,

五个小女孩，恐怕她们

[woʊnt] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] .
Won't know them a bit when they have to be said .
惯于 知道 他们 一个 少量 什么时候 他们 有 到 是 说 .

当需要说出这些话的时候，我却一无所知。

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [lʊk]
For little eyes are given to look
为了 小的 眼睛 是 给定 到 看

因为小眼睛天生就喜欢看

['eniweə(r)] [els] [ðæn; ðən][ɒn][ðeə(r)] [bʊk] ;
Anywhere else than on their book ;
任何地方 别的 比 在 他们的 书 ;

除了他们书上以外的任何地方；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [streɪ]
And little thoughts are given to stray
和 小的 想法 是 给定 到 流浪

很少有人会去想其他事情。

['eniweə(r)] — ['evə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] . [-] [-]
Anywhere — ever so far away . [30] [31]
任何地方 — 曾经 所以 远的 离开 . [-] [-]

任何地方——哪怕非常遥远的地方。[30][31]

['hæpi] [deɪz] .
HAPPY DAYS .
快乐的 天 .

快乐的日子。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][nekst] [wiːk] [tuː; tə] [siː] ['fɪlis] [ænd; ənd] ['fiːbi] ?
" Are you going next week to see Phillis and Phoebe ?
" 是 你 去 下一个 星期 到 看 菲利斯 和 菲比 ?

你下周去看菲利斯和菲比吗？

['fɪlis] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [ˌfɔː'tiːn] .
Phillis on Monday will be just fourteen .
菲利斯 在 周一 将要 是 只是 十四 .

菲利斯周一就满十四岁了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][hæv; həv]['aʊə(r)] [tiː] [ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] ,
She says we shall all have our tea in the garden ,
她 说道 我们 将 全部 有 我们的 茶 在 这 花园 ,

她说我们都将在花园里喝茶。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hæv; həv][sʌm; səm][naɪs] [ɡeɪmz] [ɒn][ðə; ði] [ɡriːn] .
And afterwards have some nice games on the green .
和 然后 有 一些 好的 游戏 在 这 绿色的 .

之后可以在草坪上玩几场精彩的游戏。

" [ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [njuː] [frɒk] , [bʌt; bət]['mʌðə(r)] [sed] , - [nəʊ] , -
" I wanted a new frock , but mother said , ' No , '
" 我 通缉 一个 新的 连衣裙 , 但 母亲 说 , - 不 , -

“我想要一件新裙子，但妈妈说，‘不行，’”

[səʊ][ai][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [maɪ][əʊld][wʌn][juː; jʊ] [siː] .
So I must be content with my old one you see .
所以 我 必须 是 内容 和 我的 老的 一 你 看 .

所以，我只能满足于我原来的那个了。

[bʌt; bət] [ðen] [waɪt] [ɪz][səʊ] ['prɪti] , [ænd; ənd][kaɪnd] [ɑːnt] [mə'tɪldə]
But then white is so pretty , and kind Aunt Matilda
但 然后 白色的 是 所以 漂亮的 , 和 种类 阿姨 玛蒂尔达

但是白色那么漂亮，而且玛蒂尔达阿姨也很善良。

[hæz; həz][sent] [daʊn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nekləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . " [-] [-]
Has sent down a beautiful necklace for me . " [31] [32]
有 发送 向下 一个 美丽的 项链 为了 我 . " [-] [-]

他送了我一条漂亮的项链。[31][32]

" [əʊ] , [jes] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['peɡɪ] [ɪz]['ɡəʊɪŋ] ,
" Oh , yes , I am going , and Peggy is going ,
" 哦 , 是的 , 我 是 去 , 和 佩吉 是 去 ,

"哦，是的，我要去，佩吉也要去。"

[ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [njuː] [frɒks] [tuː; tə][weə(r)] ;
And mother is making us new frocks to wear ;
和 母亲 是 制作 我们 新的 连衣裙 到 穿 ;

妈妈正在给我们做新衣服穿;

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [red] [sæʃ] [ænd; ənd][maɪ][hæt] [wɪð] [pɪŋk] ['rɪbənz] —
I shall have my red sash and my hat with pink ribbons —
我 将 有 我的 红色的 窗扇 和 我的 帽子 和 粉色的 丝带 —

我将佩戴我的红色腰带和系着粉色丝带的帽子——

[ai] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [smɑːt] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .
I know all the girls will be smart who are there .
我 知道 全部 这 女孩们 将要 是 聪明的 WHO 是 那里 .

我知道在场的所有女孩都很聪明。

" [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [wɪr] ['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] ['nəʊzɡeɪ] —
" And then , too , we're going to each take a nosegay —
" 和 然后 , 也 , 是 去 到 每个 拿 一个 花束 —

"然后，我们每个人还要带一束花束——"

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði]['betə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlis] [tuː; tə] [seɪ]
The larger the better — for Phillis to say
这 更大的 这 更好的 — 为了 菲利斯 到 说

越大越好——菲利斯如是说

[ðæt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['hæpi] ,
That all her friends love her , and wish her so happy ,
那 全部 她 朋友们 爱 她 , 和 希望 她 所以 快乐的 ,

她的所有朋友都爱她，并祝她幸福。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['flaʊəz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] .
And bring her sweet flowers upon her birthday .
和 带来 她 甜的 花朵 之上 她 生日 .

在她生日那天送她鲜花。

" [ænd; ənd][woʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lʌvli] , [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪn] ,
" And won't it be lovely , in beautiful sunshine ,
" 和 惯于 它 是 迷人的 , 在 美丽的 阳光 ,

"在阳光明媚的日子里，那该有多美好啊！"

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [spred] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] ['æp(ə)l] [triː] ,
The table spread under the great apple tree ,
这 桌子 传播 在下面 这 伟大的 苹果 树 ,

桌子摆在一棵大苹果树下，

[tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] ['fɪlis] — [ðæt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪlis] —
To see little Phillis — that dear little Phillis —
到 看 小的 菲利斯 — 那 亲爱的 小的 菲利斯 —

见到小菲莉丝——那个可爱的小菲莉丝——

[lʊk] ['smaɪlɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːrz] [aʊt] [ðə; ði] [tiː] ! " [-] [-]
Look smiling all round as she pours out the tea ! " [32] [33]
看 微笑 全部 圆形的 作为 她 倾倒 出去 这 茶 ! " [-] [-]

她倒茶的时候，周围都是笑容！[32][33]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kwiːnz] ['kʌmɪŋ] .
THE LITTLE QUEEN'S COMING .
这 小的 女王的 未来 .

小女王要来了。

[wɪð]	['rəʊzɪz]	—	[red]	['rəʊzɪz]	,
With	**Roses**	**—**	**red**	**Roses**	**,**
和	玫瑰	—	红色的	玫瑰	,

配玫瑰——红玫瑰，

[wiːl; wil]	[pelt]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	['rəʊzɪz]	,
We'll	**pelt**	**her**	**with**	**Roses**	**,**
出色地	毛皮	她	和	玫瑰	,

我们将用玫瑰花砸她，

[ænd; ənd]	['lɪliz]	—	[waɪt]	['lɪliz]	[wiːl; wil]	[drɒp]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːt]	;
And	**Lilies**	**—**	**white**	**Lilies**	**we'll**	**drop**	**at**	**her**	**feet**	**;**
和	百合花	—	白色的	百合花	出色地	降低	在	她	脚	;

还有百合花——我们将把白色的百合花放在她的脚下；

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[kwiːnz]	['kʌmɪŋ]	,
The	**little**	**Queen's**	**coming**	**,**
这	小的	女王大学	未来	,

小女王要来了，

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɑː(r); ə(r)]	['rʌnɪŋ]	—
The	**people**	**are**	**running**	**—**
这	人们	是	跑步	—

人们正在奔跑——

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɑː(r); ə(r)]	['rʌnɪŋ]	[tuː; tə]	[griːt]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[miːt]	.
The	**people**	**are**	**running**	**to**	**greet**	**and**	**to**	**meet**	**.**
这	人们	是	跑步	到	迎接	和	到	见面	.

人们奔跑着互相问候、见面。

[ðen]	[klæʃ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['welkəm]	,
Then	**clash**	**out**	**a**	**welcome**	**,**
然后	冲突	出去	一个	欢迎	,

然后爆发出热烈的欢迎声，

[let]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[belz]	[saʊnd]	,	[kʌm]	,
Let	**all**	**the**	**bells**	**sound**	**,**	**come**	**,**
让	全部	这	铃铛	声音	,	来	,

让所有的钟声响起，来吧，

[tuː; tə]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	['welkəmɪŋ]	[praʊd]	[ænd; ənd]	[swiːt]	.
To	**give**	**her**	**a**	**welcoming**	**proud**	**and**	**sweet**	**.**
到	给	她	一个	欢迎	自豪的	和	甜的	.

给她一个热情、骄傲和甜蜜的欢迎。

[haʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[bluː]	[aɪz]	[wɪl]	[biːm]	,
How	**her**	**blue**	**eyes**	**will**	**beam**	**,**
如何	她	蓝色的	眼睛	将要	光束	,

她那双蓝眼睛会闪闪发光，

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['gəʊldən]	[kɜːrlz]	[gliːm]	,
And	**her**	**golden**	**curls**	**gleam**	**,**
和	她	金的	卷发	闪耀	,

她金色的卷发闪闪发光，

[wen]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['sɪŋɪŋ]	[rɪŋz]	[daʊn]	[ðə; ði]	[striːt]	.	[-]	[-]
When	**the**	**sound**	**of**	**our**	**singing**	**rings**	**down**	**the**	**street**	**.**	**[33]**	**[34]**
什么时候	这	声音	的	我们的	歌唱	戒指	向下	这	街道	.	[-]	[-]

当我们的歌声响彻街头。[33][34]

[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[tɒp]	.
ON	**THE**	**WALL**	**TOP**	**.**
在	这	墙	顶部	.

在墙顶上。

['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [wiː; wi][gəʊ] ,
Dancing and prancing to town we go ,
跳舞 和 轻快地跳跃 到 镇 我们 去 ,

我们载歌载舞地进城，

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [gəʊ] .
On the top of the wall of the town we go .
在 这 顶部 的 这 墙 的 这 镇 我们 去 .

我们登上城墙顶。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] , [ɔː(r)] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ,
Shall we talk to the stars , or talk to the moon ,
将 我们 讲话 到 这 明星 , 或者 讲话 到 这 月亮 ,

我们是该与星星对话，还是与月亮对话？

[ɔː(r)] [rʌn] [ə'lɒŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] [səʊ] [suːn] ? [-] [-]
Or run along home to our dinner so soon ? [34] [35]
或者 跑步 沿着 家 到 我们的 晚餐 所以 很快 ? [-] [-]

还是这么快就回家吃晚饭了？[34][35]

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [tɒp] .
ON THE WALL TOP .
在 这 墙 顶部 .

在墙顶上。

[səʊ] [haɪ] — [səʊ] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [wiː; wi] [rʌn] ,
So high — so high on the wall we run ,
所以 高的 — 所以 高的 在 这 墙 我们 跑步 ,

如此之高——我们沿着如此之高的墙奔跑，

[ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] — [waɪ] , [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,
The nearer the sky — why , the nearer the sun ,
这 更近 这 天空 — 为什么 , 这 更近 这 太阳 ,

天空越近——或者说，太阳越近——

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] ['peni] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ,
If you give me one penny , I'll give you two ,
如果 你 给 我 一 一分钱 , 患病的 给 你 二 ,

你给我一分钱，我就给你两分钱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [gʊd] ['neɪbɜːrz] [duː; də] . [-] [-]
For that's the way good neighbours do . [35] [36]
为了 那就是 这 方式 好的 邻居 做 . [-] [-]

因为好邻居就是这样做的。[35][36]

[tɪp] - [ə; eɪ] - [təʊ] .
TIP - A - TOE .
提示 - 一个 - 脚趾 .

踮起脚尖。

[tɪp] - [ə; eɪ] - [təʊ] ,
Tip - a - Toe ,
提示 - 一个 - 脚趾 ,

踮起脚尖，

[siː] [ðem; ðəm] [gəʊ] ;
See them go ;
看 他们 去 ;

看着他们离开；

[wʌn] , [tuː] , [θriː] —
One , two , three —
一 , 二 , 三 —

一二三-

['kləʊi] , [pruː] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] ;
Chloe , Prue , and me ;
克洛伊 , 普鲁 , 和 我 ;

克洛伊、普鲁和我；

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Up and down ,
向上 和 向下 ,

上下，

[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
To the town .
到 这 镇 .

去镇上。

[ə; eɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
A Lord was there ,
一个 主 曾是 那里 ,

一位勋爵也在场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [feə(r)] .
And the Lady fair .
和 这 女士 公平的 .

还有那位美丽的女士。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [sɪŋ] ?
And what did they sing ?
和 什么 做过 他们 唱歌 ?

他们唱了什么歌?

[əʊ] , " [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɪŋ] - [dɪŋ] ;
Oh , " Ring - a - ding - ding ;
哦 , " 戒指 - 一个 - 叮 - 叮 ;

哦，“叮叮当；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [krəʊ] [fluː] [ɒf]
" And the Black Crow flew off
" 和 这 黑色的 乌鸦 飞翔 离开

于是，黑乌鸦飞走了。

[wɪð] [ðə; ði] ['leɪdiz] [rɪŋ] . [-] [-]
With the Lady's Ring . [36] [37]
和 这 女士的 戒指 . [-] [-]

带着女士戒指。[36][37]

[mə'mɑː] [ænd; ənd] ['beɪbiz] .
MAMMAS AND BABIES .
妈妈们 和 婴儿 .

妈妈和宝宝们。

" [maɪ] ['pɒli] [ɪz][səʊ] ['veri] [gʊd] ,
" My Polly is so very good ,
" 我的 波莉 是 所以 非常 好的 ,

我的波莉真的太好了，

[bə'lɪndə] ['nevə(r)] [kraɪz] ;
Belinda never cries ;
贝琳达 绝不 哭泣 ;

贝琳达从不哭；

[maɪ]['beɪbi]['ɒf(ə)n] [gəʊz] [tuː; tə] [sliːp] ,
My Baby often goes to sleep ,
我的 婴儿 经常 去 到 睡觉 ,

我的宝宝经常睡觉，

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
See how she shuts her eyes .
看 如何 她 关闭 她 眼睛 .

看她闭上了眼睛。

" [dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['lemən] [tel] [ˌem 'iː] [wen]
" Dear Mrs . Lemon tell me when
" 亲爱的 太太 . 柠檬 告诉 我 什么时候

莱蒙夫人，请告诉我何时

[bə'lɪndə] [gəʊz] [tuː; tə] [skuːl] ;
Belinda goes to school ;
贝琳达 去 到 学校 ;

贝琳达去上学；

[ænd; ənd] [wɒt] [taɪm] [dʌz] [ʃiː; ʃi][gəʊ][tuː; tə][bed] ? "
And what time does she go to bed ? "
和 什么 时间 做 她 去 到 床 ? "

她几点睡觉？

" [wel] , [eɪt] - [ðə; ði] [ruːl] .
" Well , eight o'clock's the rule .
" 出色地 , 八 - 这 规则 .

“嗯，规定是八点钟。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triːt] ,
" But now and then , just for a treat ,
" 但 现在 和 然后 , 只是 为了 一个 对待 ,

“但偶尔，就当是犒劳一下自己，

[ai][let][hɜː(r); hə(r)][weɪt] [ə'waɪl] ;
I let her wait awhile ;
我 让 她 等待 一会儿 ;

我让她等了一会儿；

[juː; jʊ] [ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] — [waɪ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?
You shake your head — why , wouldn't you ?
你 摇 你的 头 — 为什么 , 不会 你 ?

你摇摇头——为什么不呢？

[duː; də] [lʊk] [æt; ət] ['beɪbiz] [smaɪl] ! " [-] [-]
Do look at Baby's smile ! " [37] [38]
做 看 在 婴儿的 微笑 ! " [-] [-]

看看宝宝的笑容！[37][38]

" [dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['prɪmrəʊz] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm]
" Dear Mrs . Primrose will you come
" 亲爱的 太太 . 报春花 将要 你 来

“亲爱的普里姆罗斯夫人，您会来吗？”

[wʌn] [deɪ] [nekst] [wiːk] [tuː; tə] [tiː] ?
One day next week to tea ?
一 天 下一个 星期 到 茶 ?

下周哪天一起喝茶？

[ɒv; əv] [kɔːs] [brɪŋ] [ˌroʊzə'lɪndə] , [ænd; ənd]
Of course bring Rosalinda , and
的 课程 带来 罗莎琳达 , 和

当然要带上罗莎琳达，

[ðæt] ['dɑːlɪŋ] — ['rəuzəli; 'rɔ-] . "
That darling — Rosalie . "
那 亲爱的 — 罗莎莉 . "

那个可爱的小家伙——罗莎莉。

" [dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['kaʊslɪp] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] ;
" Dear Mrs . Cowslip , you are kind ;
" 亲爱的 太太 . 报春花 , 你 是 种类 ;

"亲爱的考斯利普夫人，您真是太好了；

[maɪ]['lɪt(ə)l][fəʊks] , [ai] [nəʊ] ,
My little folks , I know ,
我的 小的 各位 , 我 知道 ,

我知道，我的小宝贝们

[wɪl] [biː; bi][səʊ]['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [kʌm] ;
Will be so very pleased to come ;
将要 是 所以 非常 高兴 到 来 ;

非常乐意前来；

[dɪəz] — [tel] ['mɪsɪz] . ['kaʊslɪp] [səʊ] .
Dears — tell Mrs . Cowslip so .
亲爱的们 — 告诉 太太 . 报春花 所以 .

亲爱的们——把这话告诉考斯利普太太。

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] — [pə'hæps] [juːv] [nɒt] [hɜːd] —
" Oh , do you know — perhaps you've not heard —
" 哦 , 做 你 知道 — 也许 你已经 不是 听到 —

"哦，你知道吗——或许你还没听说过——"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [fraɪt] ;
She had a dreadful fright ;
她 有 一个 可怕 惊吓 ;

她吓坏了；

[maɪ] ['deɪzi] [wɪð] [ðə; ði]['miːz(ə)lz]
My Daisy with the measles
我的 雏菊 和 这 麻疹

我的黛西得了麻疹

[kept] [ˌem 'iː][ʌp] ['evri] [naɪt] .
Kept me up every night .
保留 我 向上 每一个 夜晚 .

让我每晚都睡不着觉。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪv] [biːn] [səʊ] ['wʌrid] —
" And then I've been so worried —
" 和 然后 我已经 到过 所以 担心 —

"然后我就一直很担心——"

[klə'rɪsə] [hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] ;
Clarissa had a fit ;
克拉丽莎 有 一个 合身 ;

克拉丽莎大发雷霆；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]
And the doctor said he couldn't
和 这 医生 说 他 不能

医生说他做不到。

[ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . " [-] [-]
In the least account for it . " [38] [39]
在 这 至少 帐户 为了 它 . " [-] [-]

至少要对此做出解释。[38][39]

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːli] .
MY LITTLE GIRLIE .
我的 小的 女孩 .

我的小女儿。

['lɪt(ə)l] ['gɜːli] [tel] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Little girlie tell to me
小的 女孩 告诉 到 我

小女孩告诉我

[wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['wɪstf(ə)l] [bluː] [aɪz] [siː] ?
What your wistful blue eyes see ?
什么 你的 怅惘 蓝色的 眼睛 看 ?

你那双充满渴望的蓝眼睛看到了什么?

[waɪ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][stænd][səʊ] [haɪ] ,
Why you like to stand so high ,
为什么 你 喜欢 到 站立 所以 高的 ,

你为什么喜欢站得那么高?

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] [ɒf] [skaɪ] .
Looking at the far off sky .
寻找 在 这 远的 离开 天空 .

眺望遥远的天空。

[dʌz] [ə; eɪ]['taɪni] ['feəri] [flɪt]
Does a tiny Fairy flit
做 一个 微小的 仙女 掠过

一只小仙女翩翩飞舞吗?

[ɪn][ðə; ði] ['prɪti] [bluː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
In the pretty blue of it ?
在 这 漂亮的 蓝色的 的 它 ?

在那美丽的蓝色里?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [həʊp] [səʊ] [suːn]
Or is it that you hope so soon
或者 是 它 那 你 希望 所以 很快

或者你希望这么快就

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['jeləʊ] [muːn] ?
To see the rising yellow Moon ?
到 看 这 上升 黄色的 月亮 ?

去看冉冉升起的黄色月亮吗?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][ai] [θɪŋk] [aɪv] [hɜːd] —
Or is it — as I think I've heard —
或者 是 它 — 作为 我 思考 我已经 听到 —

或者——就像我好像听到的那样——

[jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd]
You're looking for a little Bird
你是 寻找 为了 一个 小的 鸟

你在寻找一只小鸟

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ə'pɒn][ə; eɪ] [spreɪ] ,
To come and sit upon a spray ,
到 来 和 坐 之上 一个 喷 ,

过来坐在喷水器上,

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪt] [ə'weɪ] ? [-] [-]
And sing the summer night away ? [39] [40]
和 唱歌 这 夏天 夜晚 离开 ? [-] [-]

唱着歌，度过夏夜? [39][40]

[ðə; ði] [kæts] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tiː] . [-] [-]
THE CATS HAVE COME TO TEA . [40] [41]
这 猫 有 来 到 茶 . [-] [-]

猫咪们来喝茶了。[40][41]

[wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] — [əʊ] , [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] ,
What did she see — oh , what did she see ,
什么 做过 她 看 — 哦 , 什么 做过 她 看 ,

她看到了什么——哦，她看到了什么?

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ?
As she stood leaning against the tree ?
作为 她 站立 倾斜 反对 这 树 ?

她当时是靠着树站着的吗?

[waɪ] [ɔːl][ðə; ði][kæts][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tiː] .
Why all the Cats had come to tea .
为什么 全部 这 猫 有 来 到 茶 .

为什么所有的猫都来喝下午茶了?

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [tɜːn] [aʊt] — [frɒm; frəm] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
What a fine turn out — from round about ,
什么 一个 美好的 转动 出去 — 从 圆形的 关于 ,

真是盛况空前——从四面八方……

[ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
All the houses had let them out ,
全部 这 房屋 有 让 他们 出去 ,

所有房子都放他们出去了,

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['skæmpə(r)][ænd; ənd] [ʃaʊt] .
And here they were with scamper and shout .
和 这里 他们 是 和 疾走 和 喊 .

于是，他们欢呼雀跃地跑了过来。

" [mjuː] — [mjuː] — [mjuː] ! " [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] ,
" Mew — mew — mew ! " was all they could say ,
" 喵喵 — 喵 — 喵 ! " 曾是 全部 他们 可以 说 ,

它们只能发出“喵——喵——喵！”的声音。

[ænd; ənd] , " [wiː; wi] [həʊp] [wiː; wi][faɪnd][juː; jʊ] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] .
And , " We hope we find you well to - day .
和 , " 我们 希望 我们 寻找 你 出色地 到 - 天 .

“希望你今天一切安好。”

" [əʊ] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][duː; də] — [əʊ] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][duː; də] ?
" Oh , what should she do — oh , what should she do ?
" 哦 , 什么 应该 她 做 — 哦 , 什么 应该 她 做 ?

“哦，她该怎么办——哦，她该怎么办？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

万寿菊花园(Marigold Garden)
第2/2页

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [mɪlk] [ðeɪ] [wʊd] [get] [θruː] ;
What a lot of milk they would get through ;
什么 一个 很多 的 牛奶 他们 会 得到 通过 ;

他们得喝掉多少牛奶啊!

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] " [mjuː] — [mjuː] — [mjuː] !
For here they were with " Mew — mew — mew !
为了 这里 他们 是 和 " 喵喵 — 喵 — 喵 !

因为他们就在这里，伴随着"喵——喵——喵!

" [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] —
" She didn't know —
" 她 没有 知道 —

她不知道——

[əʊ] , [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,
oh , she didn't know ,
哦 , 她 没有 知道 ,

哦，她不知道。

[ɪf] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ðeid] [laɪk] [ɔː(r)] [nəʊ] ;
If bread and butter they'd like or no ;
如果 面包 和 黄油 他们会 喜欢 或者 不 ;

他们想要面包和黄油吗?

[ðeɪ] [mait] [wɒnt] ['lɪt(ə)l] [maɪs] , [əʊ] !
They might want little mice , oh !
他们 可能 想 小的 小鼠 , 哦 !

他们可能想要小老鼠，哦!

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[dɪə(r)] [ˌem 'iː] — [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ,
Dear me — oh , dear me ,
亲爱的 我 — 哦 , 亲爱的 我 ,

天哪——哦，天哪，

[ɔːl] [ðə; ði] [kæts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tiː] . [-] [-]
All the cats had come to tea . [41] [42]
全部 这 猫 有 来 到 茶 . [-] [-]

所有的猫都来喝茶了。[41][42]

[ðə; ði] [tiː] ['pɑːti] .
THE TEA PARTY .
这 茶 派对 .

茶会。

[ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [griːn] ['gɑːd(ə)n]
In the pleasant green Garden
在 这 令人愉快的 绿色的 花园

在宜人的绿色花园里

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tiː] ;
We sat down to tea ;
我们 卫星 向下 到 茶 ;

我们坐下来喝茶;

" [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] ['ʃʊgə(r)] ? " [ænd; ənd]
" Do you take sugar ? " and
" 做 你 拿 糖 ? " 和

你吃糖吗?

" [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [mɪlk] ?
" Do you take milk ?
" 做 你 拿 牛奶 ?

你喝牛奶吗?

" [ʃɪd] [gɒt][ə; eɪ][njuː] [gaʊn] [ɒn] —
" She'd got a new gown on —
" 棚 得到 一个 新的 袍 在 —

她穿了一件新礼服——

[ə; eɪ] [smɑːt] [wʌn][ɒv; əv][sɪlk] .
A smart one of silk .
一个 聪明的 一 的 丝绸 .

一件精致的丝绸制品。

[wiː; wi][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi]
We all were so happy
我们 全部 是 所以 快乐的

我们都非常高兴

[æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
As happy could be ,
作为 快乐的 可以 是 ,

幸福无比,

[ɒn] [ðæt] [braɪt] ['sʌmərz] [deɪ]
On that bright Summer's day
在 那 明亮的 夏季 天

在那个阳光明媚的夏日

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tiː] . [-] [-]
When she asked us to tea . [42] [43]
什么时候 她 问 我们 到 茶 . [-] [-]

她邀请我们喝茶。[42][43]

['ʌndə(r)] [rəʊz] ['ɑːtʃɪz] .
UNDER ROSE ARCHES .
在下面 玫瑰 拱门 .

玫瑰拱门下。

['ʌndə(r)] [rəʊz] ['ɑːtʃɪz] [tuː; tə] [rəʊz] [taʊn] —
Under Rose Arches to Rose Town —
在下面 玫瑰 拱门 到 玫瑰 镇 —

穿过玫瑰拱门通往玫瑰镇——

[rəʊz] [taʊn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ;
Rose Town on the top of the hill ;
玫瑰 镇 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ;

山顶上的玫瑰镇;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪnd] [bləʊz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [gəʊz] ,
For the Summer wind blows and music goes ,
为了 这 夏天 风 打击 和 音乐 去 ，
夏日微风吹拂，乐声响起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪə'lɪn] [saʊnd] [ʃrɪl] .
And the violins sound shrill .
和 这 小提琴 声音 尖锐 .
小提琴的声音刺耳难听。

[twɪst] [ænd; ənd] [twaɪn] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['lɪliz] ,
Twist and twine Roses and Lilies ,
捻 和 缠绕 玫瑰 和 百合花 ，
缠绕玫瑰和百合花，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [liːvz] [griːn] ,
And little leaves green ,
和 小的 树叶 绿色的 ，
还有嫩绿的小叶子，

[fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kwiːn] ;
Fit for a queen ;
合身 为了 一个 女王 ；
女王的专属；

[twɪst] [ænd; ənd] [twaɪn] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['lɪliz] .
Twist and twine Roses and Lilies .
捻 和 缠绕 玫瑰 和 百合花 .
将玫瑰和百合花缠绕在一起。

[əʊ] , ['rəʊzɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑːpɪt] ,
Oh , Roses shall be for her carpet ,
哦 ， 玫瑰 将 是 为了 她 地毯 ，
哦，玫瑰花将铺在她的地毯上。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] [səʊ] [feə(r)] ;
And her curtains of Roses so fair ;
和 她 窗帘 的 玫瑰 所以 公平的 ；
还有她那美丽的玫瑰花帘；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rəʊzi] [kraʊn] , [waɪl] [fɑː(r)] [ə'daʊn]
And a Rosy crown , while far adown
和 一个 红润 王冠 ， 尽管 远的 向下
还有一顶玫瑰花冠，虽然很远

[fləʊts] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['gəʊldən] [heə(r)] .
Floats her long golden hair .
浮标 她 长的 金的 头发 .
她金色的长发飘动着。

[twɪst] [ænd; ənd] [twaɪn] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['lɪliz] ,
Twist and twine Roses and Lilies ,
捻 和 缠绕 玫瑰 和 百合花 ，
缠绕玫瑰和百合花，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [belz] [rɪŋ] ,
And all the bells ring ,
和 全部 这 铃铛 戒指 ，
钟声齐鸣，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪŋ] ;
And all the people sing ;
和 全部 这 人们 唱歌 ；
所有人都唱歌；

[twɪst] [ænd; ənd] [twaɪn] ['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['lɪliz] . [-] [-]
Twist and twine Roses and Lilies . [43] [44]
捻 和 缠绕 玫瑰 和 百合花 . [-] [-]

将玫瑰和百合花缠绕在一起。[43][44]

[ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['fæməli] .
A GENTEEL FAMILY .
一个 文雅的 家庭 .

一个体面的家庭。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['nɔːti] ,
Some children are so naughty ,
一些 孩子们 是 所以 淘气 ,

有些孩子太淘气了，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ;
And some are very good ;
和 一些 是 非常 好的 ;

有些非常好；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʒen'tiːl] ['fæməli]
But the Genteel Family
但 这 文雅的 家庭

但绅士家族

[dɪd] ['ɔːlweɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] .
Did always what it should .
做过 总是 什么 它 应该 .

它总是能做到它应该做的事情。

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [glʌvz] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,
They put on gloves when they went out ,
他们 放 在 手套 什么时候 他们 去 出去 ,

他们外出时戴上了手套。

[ænd; ənd][ræn] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ;
And ran not in the street ;
和 跑 不是 在 这 街道 ;

而且没有跑到街上；

[ænd; ənd][ɒn] [wet] [deɪz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
And on wet days not one of them
和 在 湿的 天 不是 一 的 他们

下雨天，他们一个也没有。

[hæd; həd]['evə(r)] ['mʌdi] [fiːt] .
Had ever muddy feet .
有 曾经 浑 脚 .

曾经有过沾满泥巴的脚。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [pə'laɪt] ,
Then they were always so polite ,
然后 他们 是 总是 所以 有礼貌的 ,

他们总是那么有礼貌，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [θæŋkt] [juː; jʊ] [səʊ] ;
And always thanked you so ;
和 总是 谢谢 你 所以 ;

我一直都非常感谢你；

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θruː] [ðeə(r)] [tɒɪz] [ə'baʊt] ,
And never threw their toys about ,
和 绝不 扔 他们的 玩具 关于 ,

他们从不耍脾气，

[æz; əz] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] [duː; də] . [-] [-]
As naughty children do . [44] [45]
作为 淘气 孩子们 做 . [-] [-]

就像顽皮的孩子那样。[44][45]

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [lɜːnt] [ðeə(r)] ['lesnz]
They always learnt their lessons
他们 总是 学会了 他们的 课程

他们总是能吸取教训。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ;
When it was time they should ;
什么时候 它 曾是 时间 他们 应该 ;

时机成熟时，他们就应该这样做；

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðeə(r)] [krʌsts] —
And liked to eat up all their crusts —
和 喜欢 到 吃 向上全部 他们的 外壳 —

而且他还喜欢把它们的面包皮都吃掉——

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] [gʊd] .
They were so very good .
他们 是 所以 非常 好的 .

他们真的非常棒。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [frɒks] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [tɔːn] ,
And then their frocks were never torn ,
和 然后 他们的 连衣裙 是 绝不 撕裂 ,

而且她们的裙子也从未被撕破过。

[ðeə(r)] ['tʌkə(r)] ['ɔːlweɪz] [kliːn] ;
Their tuckers always clean ;
他们的 塔克 总是 干净的 ;

他们的内裤总是很干净；

[ænd; ənd][ðeə(r)][heə(r)][səʊ] ['veri] ['taɪdi] —
And their hair so very tidy —
和 他们的 头发 所以 非常 整齐的 —

她们的头发都梳得非常整齐——

['ɔːlweɪz] [kwaɪt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Always quite fit to be seen .
总是 相当 合身 到 是 已见 .

总是看起来精神饱满。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [kɔːlz] [wɪð] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː]
Then they made calls with their mamma
然后 他们 制成 呼叫 和 他们的 妈妈

然后他们给妈妈打了电话

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] [niːt] ;
And were so very neat ;
和 是 所以 非常 整洁的 ;

而且它们非常整洁；

[ænd; ənd] [lɜːnt] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] [bɪ'kʌmɪŋli]
And learnt to bow becomingly
和 学会了 到 弓 合适地

并学会了得体地鞠躬。

[wen] [ðeɪ] [met] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
When they met you in the street .
什么时候 他们 遇见 你 在 这 街道 .

当他们在街上遇见你的时候。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['evriθɪŋ]
And really they were everything
和 真的 他们 是 一切

他们真的就是一切

[ðæt] ['tʃɪldrən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ;
That children ought to be ;
那 孩子们 应该 到 是 ;

孩子们应该如此;

[ænd; ənd] [wel] [meɪ] [bi:; bi] [ɪg'zæmpl] [naʊ]
And well may be examples now
和 出色地 可能 是 示例 现在

现在或许就有例子了。

[fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][ju:; jʊ] — [ænd; ənd][ˌem 'i:] . [-] [-]
For little you — and me . [45] [46]
为了 小的 你 — 和 我 . [-] [-]

为了你，也为了我。[45][46]

['beɪbi] [maɪn] .
BABY MINE .
婴儿 矿 .

我的宝贝。

['beɪbi] [maɪn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tri:z] ;
Baby mine , over the trees ;
婴儿 矿 , 超过 这 树木 ;

我的宝贝，越过树林;

['beɪbi] [maɪn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] ;
Baby mine , over the flowers ;
婴儿 矿 , 超过 这 花朵 ;

我的宝贝，在花丛中;

['beɪbi] [maɪn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ;
Baby mine , over the sunshine ;
婴儿 矿 , 超过 这 阳光 ;

我的宝贝，沐浴在阳光下;

['beɪbi] [maɪn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊərz] .
Baby mine , over the showers .
婴儿 矿 , 超过 这 淋浴 .

我的宝贝，在淋浴间上方。

['beɪbi] [maɪn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ;
Baby mine , over the land ;
婴儿 矿 , 超过 这 土地 ;

宝贝，我的，在这片土地上;

['beɪbi] [maɪn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Baby mine , over the water .
婴儿 矿 , 超过 这 水 .

我的宝贝，在水那边。

[əʊ] , [wen] [hæd; həd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)]
Oh , when had a mother before
哦 , 什么时候 有 一个 母亲 前

哦，以前有母亲的时候

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] , ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] ! [-] [-]
Such a sweet — such a sweet , little daughter ! [46] [47]
这样的 一个 甜的 — 这样的 一个 甜的 , 小的 女儿 ! [-] [-]

多么可爱的小女儿啊！[46][47]

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [læmz] .
LITTLE GIRLS AND LITTLE LAMBS .
小的 女孩们 和 小的 羔羊 .

小女孩和小羊羔。

[ɪn] [ðə; ði] [meɪ] - [taɪm] ['flaʊəz] [grəʊ] ;
In the May - time flowers grow ;
在 这 可能 - 时间 花朵 生长 ;

五月时节百花盛开;

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɪn] [medəuz] [gəʊ] ;
Little girls in meadows go ;
小的 女孩们 在 草地 去 ;

草地上的小女孩们;

['lɪt(ə)l] [læmz] [frɪsk] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
Little lambs frisk with delight ,
小的 羔羊 搜身 和 喜 ,

小羊羔们欢快地跳跃着,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
And in the green grass sleep at night .
和 在 这 绿色的 草 睡觉 在 夜晚 .

夜晚,他们睡在绿草地上。

['lɪt(ə)l] [bɝdz] [sɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,
Little birds sing all the day ,
小的 鸟类 唱歌 全部 这 天 ,

小鸟整天歌唱,

[əʊ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [wei] !
Oh , in such a happy way !
哦 , 在 这样的 一个 快乐的 方式 !

哦,真是令人高兴啊!

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] ,
All the day the sun is bright ,
全部 这 天 这 太阳 是 明亮的 ,

整天阳光灿烂。

['lɪt(ə)l] [stɑːz] [ʃaɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] .
Little stars shine all the night .
小的 明星 闪耀 全部 这 夜晚 .

小星星整夜闪耀。

[ðə; ði] ['kaʊslɪp] [sez] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ,
The Cowslip says to the Primrose ,
这 报春花 说道 到 这 报春花 ,

报春花对樱草花说:

" [haʊ] [sɒft] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [wɪnd] [bləʊz] !
" How soft the little Spring wind blows !
" 如何 柔软的 这 小的 春天 风 打击 !

“春天的微风吹得多么轻柔啊!”

" [ðə; ði] ['deɪzi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp]
" The Daisy and the Buttercup
" 这 雏菊 和 这 毛茛

《雏菊与毛茛》

[sɪŋ] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [ʌp] .
Sing every time that they look up .
唱歌 每一个 时间 那 他们 看 向上 .

每次他们抬头看你的时候就唱歌。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [swiːt] [bluː] [skaɪ]
For beneath the sweet blue sky
为了 下面 这 甜的 蓝色的 天空

在那片甜美的蓝天之下

[ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['bʌtəflaɪ] ;
They see a pretty Butterfly ;
他们 看 一个 漂亮的 蝴蝶 ;

他们看到一只漂亮的蝴蝶;

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , [wen] [hiː; hi] [lʊks] [daʊn] ,
The Butterfly , when he looks down ,
这 蝴蝶 , 什么时候 他 看起来 向下 ,

蝴蝶向下看时,

[sez] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['flaʊə(r)] [taʊn] ! " [-] [-]
Says , " What a pretty Flower Town ! " [47] [48]
说道 , " 什么 一个 漂亮的 花 镇 ! " [-] [-]

说:“多么美丽的花之城啊!”[47][48]

[frɒm; frəm] ['wʌndə(r)] [wɜːld] .
FROM WONDER WORLD .
从 想知道 世界 .

来自奇幻世界。

[aʊt] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] [wɜːld] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʌm] ;
Out of Wonder World I think you come ;
出去 的 想知道 世界 我 思考 你 来 ;

我想你是从奇幻世界里走出来的;

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðə; ði]['wʌndə(r)] ['kɒmz] [wɪð] [juː; jʊ] .
For in your eyes the wonder comes with you .
为了 在 你的 眼睛 这 想知道 来 和 你 .

因为在你眼中,奇迹与你同在。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
The stars are the windows of Heaven ,
这 明星 是 这 视窗 的 天堂 ,

星星是天堂的窗户,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [piːp] [θruː] .
And sometimes I think you peep through .
和 有时 我 思考 你 窥视 通过 .

有时我觉得你会偷偷窥视。

[əʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [tel] [ˌjuː 'es][duː; də][ðə; ði] ['flaʊəz]
Oh , little girl , tell us do the Flowers
哦 , 小的 女孩 , 告诉 我们 做 这 花朵

哦,小女孩,告诉我们该怎么做花儿歌

[tel] [juː; jʊ]['siːkrəts] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ][ɔːl][ə'ləʊn] ?
Tell you secrets when they find you all alone ?
告诉 你 秘密 什么时候 他们 寻找 你 全部 独自的 ?

当他们发现你孤身一人时,会告诉你他们的秘密吗?

[ɔː(r)][ðə; ði][bɝdz][ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] ['wɪspə(r)]
Or the Birds and Butterflies whisper
或者 这 鸟类 和 蝴蝶 耳语

或者鸟儿和蝴蝶低语

[ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ˌʌn'nəʊn] ?
Of things to us unknown ?
的 事物 到 我们 未知 ?

对我们未知的事物?

[ɔː(r)][duː; də]['eɪndʒl] ['vɔɪsɪz] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][səʊ] ['sɒftli] ,
Or do angel voices speak to you so softly ,
或者 做 天使 声音 说话 到 你 所以 轻轻 ,

或者，你是否听到过天使般轻柔的声音与你交谈？

[wen] [wiː; wi]['əʊnli][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪnd] [saɪ] ;
When we only hear a little wind sigh ;
什么时候 我们 仅有的 听到 一个 小的 风 叹 ;

当我们只听到微风的叹息；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [djuː][ɒv; əv]['hev(ə)n] [fɔːl] [ə'pɒn][juː; jʊ]
And the peaceful dew of Heaven fall upon you
和 这 和平 露 的 天堂 落下 之上 你

天上的甘露，愿它降临在你身上。

[wen] [wiː; wi]['əʊnli] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] ? [-] [-]
When we only see a white cloud passing by ? [48] [49]
什么时候 我们 仅有的 看 一个 白色的 云 通过 经过 ? [-] [-]

当我们只看到一朵白云飘过时？[48][49]

[tʃaɪldz] [sɒŋ] .
CHILD'S SONG .
孩子的 歌曲 .

童谣。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ]
The King and the Queen were riding
这 国王 和 这 女王 是 骑术

国王和王后正在骑马

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] ,
Upon a Summer's day ,
之上 一个 夏季 天 ,

在一个夏日的午后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blækbɜːd] [fluː] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
And a Blackbird flew above them ,
和 一个 黑鸟 飞翔 多于 他们 ,

一只黑鸟从他们头顶飞过。

[tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [seɪ] .
To hear what they did say .
到 听到 什么 他们 做过 说 .

想听听他们都说了些什么。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] ['æplz] ,
The King said he liked apples ,
这 国王 说 他 喜欢 苹果 ,

国王说他喜欢苹果。

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [peəz] .
The Queen said she liked pears .
这 女王 说 她 喜欢 梨 .

女王说她喜欢梨。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɜːd]
And what shall we do to the Blackbird
和 什么 将 我们 做 到 这 黑鸟

我们该如何处置那只黑鸟呢？

[huː] ['lisən] [ˌʌnə'weəz] . [-] [-]
Who listens unawares . [49] [50]
WHO 听着 不知情 . [-] [-]

谁在不知不觉中听见了。[49][50]

[mɪs] ['mɒli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] .
MISS MOLLY AND THE LITTLE FISHES .
错过 莫莉 和 这 小的 鱼 .

莫莉小姐和小鱼们。

[əʊ] , [swiːt] [mɪs] ['mɒli] ,
Oh , sweet Miss Molly ,
哦 , 甜的 错过 莫莉 ,

哦，可爱的莫莉小姐，

[jʊr; jər] [səʊ] [fɒnd]
You're so fond
你是 所以 喜爱

你真喜欢

[ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɒnd] .
Of Fishes in a little Pond .
的 鱼类 在 一个 小的 池塘 .

小池塘里的鱼。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ðer] [glæd]
And perhaps they're glad
和 也许 它们是 高兴的

或许他们对此感到高兴

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [steə(r)]
To see you stare
到 看 你 盯

看到你盯着我看

[wɪð] [sʌtʃ] [braɪt] [aɪz]
With such bright eyes
和 这样的 明亮的 眼睛

拥有如此明亮的双眼

[ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
Upon them there .
之上 他们 那里 .

他们就在那里。

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [θʌmz]
And when your fingers and your thumbs
和 什么时候 你的 手指 和 你的 拇指

当你的手指和拇指

[drɒp] ['sləʊli] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] [krʌmz]
Drop slowly in the small white crumbs
降低 缓慢地 在 这 小的 白色的 面包屑

慢慢地将白色小面包屑放入面粉中。

[ai] [həʊp] ['ðer] ['hæpi] .
I hope they're happy .
我 希望 它们是 快乐的 .

我希望他们幸福。

['əʊnli] [ðɪs] —
Only this —
仅有的 这 —

仅此而已——

[wen] [juːv] [lʊkt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [swiːt] [mɪs] .
When you've looked long enough , sweet miss .
什么时候 你已经 看起来 长的 足够的 , 甜的 错过 .

当你寻找得足够久的时候，甜美的小姐。

[ðen] , [məʊst] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [jʌŋ] ['gɪvə(r)] ,
Then , most beneficent young giver ,
然后 , 最多 仁慈的 年轻的 赠予者 ,

然后，最慷慨的年轻捐赠者，

[rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['rɪvə(r)] . [-] [-]
Restore them to their native river . [50] [51]
恢复 他们 到 他们的 本国的 河 . [-] [-]

将它们放回它们的原生河流。[50][51]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [g'ɜːlz] .
THE LITTLE JUMPING GIRLS .
这 小的 跳 女孩们 .

跳跃的小女孩们。

[dʒʌmp] — [dʒʌmp] — [dʒʌmp] —
Jump — jump — jump —
跳 — 跳 — 跳 —

跳——跳——跳——

[dʒʌmp] [ə'weɪ]
Jump away
跳 离开

跳开

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] ['ɪntuː]
From this town into
从 这 镇 进入

从这个城镇进入

[ðə; ði] [nekst] , [tuː; tə] - [deɪ] .
The next , to - day .
这 下一个 , 到 - 天 .

下一个，就是今天。

[dʒʌmp] — [dʒʌmp] — [dʒʌmp] —
Jump — jump — jump —
跳 — 跳 — 跳 —

跳——跳——跳——

[dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [muːn] ;
Jump over the moon ;
跳 超过 这 月亮 ;

跳过月亮；

[dʒʌmp] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Jump all the morning ,
跳 全部 这 早晨 ,

整个上午都在跳跃，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [nuːn] . [-] [-]
And all the noon . [51] [52]
和 全部 这 中午 . [-] [-]

整个中午。[51][52]

[dʒʌmp] — [dʒʌmp] — [dʒʌmp] —
Jump — jump — jump —
跳 — 跳 — 跳 —

跳——跳——跳——

[dʒʌmp] [ɔːl] [naɪt] ;
Jump all night ;
跳 全部 夜晚 ;

整夜跳跃；

[woʊnt]['aʊə(r)] ['mʌðəz]
Won't our mothers
惯于 我们的 母亲们

我们的母亲们不会……

[bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ?
Be in a fright ?
是 在 一个 惊吓 ?

感到害怕吗?

[dʒʌmp] — [dʒʌmp] — [dʒʌmp] —
Jump — jump — jump —
跳 — 跳 — 跳 —

跳——跳——跳——

['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] ;
Over the sea ;
超过 这 海 ;

越过大海;

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] ['wʌndər]
What wonderful wonders
什么 精彩的 奇迹

多么奇妙的景象!

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] .
We shall see .
我们 将 看 .

我们拭目以待。

[dʒʌmp] — [dʒʌmp] — [dʒʌmp] —
Jump — jump — jump —
跳 — 跳 — 跳 —

跳——跳——跳——

[ænd; ənd] [li:v] [bɪ'haɪnd]
And leave behind
和 离开 在后面

并留下……

['evriθɪŋ] ['i:v(ə)l]
Everything evil
一切 邪恶的

一切邪恶

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] .
That we may find .
那 我们 可能 寻找 .

我们或许会发现这一点。

[dʒʌmp] — [dʒʌmp] — [dʒʌmp] —
Jump — jump — jump —
跳 — 跳 — 跳 —

跳——跳——跳——

[dʒʌmp][fɑ:(r)] [ə'weɪ] ;
Jump far away ;
跳 远的 离开 ;

跳得远远的;

[ænd; ənd][ɔ:l] [kʌm] [həʊm]
And all come home
和 全部 来 家

大家都回家了

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] . [-] [-]
Some other day . [52] [53]
一些 其他 天 . [-] [-]

改天吧。[52][53]

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [rɪŋ] .
RING - A - RING .
戒指 - 一个 - 戒指 .

铃声响起。

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [rɪŋ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
Ring - a - ring of little boys .
戒指 - 一个 - 戒指 的 小的 男孩们 .

一群小男孩在摇铃。

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [rɪŋ] [ɒv; əv][g'ɜ:lz] ;
Ring - a - ring of girls ;
戒指 - 一个 - 戒指 的 女孩们 ;

一群女孩;

[ɔ:l] [ə'raʊnd] — [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
All around — all around ,
全部 大约 — 全部 大约 ,

周围——周围,

[twɪsts] [ænd; ənd][twɜ:rlz] .
Twists and twirls .
曲折 和 旋转 .

扭转和旋转。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['meri] ['tʃɪldrən] ;
You are merry children ;
你 是 欢乐 孩子们 ;

你们是快乐的孩子;

" [jes] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
" Yes , we are .
" 是的 , 我们 是 .

是的，我们是。

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Where do you come from ?
" 在哪里 做 你 来 从 ?

“你从哪里来的?

" [nɒt] ['veri] [fɑ:(r)] .
" Not very far .
" 不是 非常 远的 .

不远。

" [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
" We live in the mountain ,
" 我们 居住 在 这 山 ,

我们住在山上,

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [tri:] ;
We live in the tree ;
我们 居住 在 这 树 ;

我们住在树上;

[ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bed] ,
And I live in the river - bed ,
和 我 居住 在 这 河 - 床 ,

我住在河床上,

[ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] ! " [-] [-]

And you won't catch me ! " [53] [54]

和 你 惯于 抓住 我 ! " [-] [-]

你抓不到我！[53][54]

[ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

ON THE BRIDGE .

在 这 桥 .

在桥上。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] —

If I could see a little fish —

如果 我 可以 看 一个 小的 鱼 —

如果我能看到一条小鱼——

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][dʒʌst] [naʊ] [wɪʃ] !

That is what I just now wish !

那 是 什么 我 只是 现在 希望 !

这正是我现在所希望的！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [raʊnd] [aɪz]

I want to see his great round eyes

我 想 到 看 他的 伟大的 圆形的 眼睛

我想看看他那双圆圆的大眼睛。

[ˈɔːlweɪz] [ˈəʊpən][ɪn] [səˈpraɪz] .

Always open in surprise .

总是 打开 在 惊喜 .

永远带着惊喜打开。

[ai] [wɪʃ] [ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)][ræt] [wʊd] [glaɪd]

I wish a water rat would glide

我 希望 一个 水 鼠 会 滑行

我希望水鼠能滑翔

[ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd] ;

Slowly to the other side ;

缓慢地 到 这 其他 边 ;

慢慢地到对岸；

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈspaɪdə(r)][sɪt]

Or a dancing spider sit

或者 一个 跳舞 蜘蛛 坐

或者一只跳舞的蜘蛛坐着

[ɒn] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [flægz][ə; eɪ][bɪt] .

On the yellow flags a bit .

在 这 黄色的 旗帜 一个 少量 .

稍微有点黄旗的嫌疑。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [get][sʌm; səm] [stəʊnz] [tuː; tə] [θrəʊ] ,

I think I'll get some stones to throw ,

我 思考 患病的 得到 一些 石头 到 扔 ,

我想我会弄些石头来扔。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈsɝklz] [ʃəʊ] .

And watch the pretty circles show .

和 手表 这 漂亮的 界 展示 .

欣赏美丽的圆圈表演。

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][seɪl][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] - [bəʊt] ,

Or shall we sail a flower - boat ,

或者 将 我们 帆 一个 花 - 船 ,

或者我们乘着花船航行吧?

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] — ['sləʊli] [fləʊt] ?
And watch it slowly — slowly float ?
和 手表 它 缓慢地 — 缓慢地 漂浮 ?

然后看着它慢慢地——慢慢地漂浮?

[ðæts] [naɪs] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ]
That's nice — because you never know
那就是 好的 — 因为 你 绝不 知道

那很好——因为你永远不知道会发生什么。

[haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][gəʊ] ;
How far away it means to go ;
如何 远的 离开 它 方法 到 去 ;

究竟要走多远;

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['kʌmz] , [juː; jʊ] [siː] ,
And when to - morrow comes , you see ,
和 什么时候 到 - 明天 来 , 你 看 ,

而当明天到来时，你就会明白，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] [siː] . [-] [-]
It may be in the great wide sea . [54] [55]
它 可能 是 在 这 伟大的 宽的 海 . [-] [-]

它可能在广阔的大海中。[54][55]

[bɔːl] .
BALL .
球 .

球。

[wʌn] — [tuː] , [ɪz][wʌn][tuː; tə][juː; jʊ] :
One — two , is one to you :
一 — 二 , 是 一 到 你 :

对你来说，一二就是一:

[wʌn] — [tuː] — [θriː] , [ɪz][wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] .
One — two — three , is one to me .
一 — 二 — 三 , 是 一 到 我 .

一、二、三，对我来说就是一。

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst][ɔː(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] ,
Throw it fast or not at all ,
扔 它 快速地 或者 不是 在 全部 ,

要么快速扔出去，要么就别扔。

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] . [-] [-]
And mind you do not let it fall . [55] [56]
和 头脑 你 做 不是 让 它 落下 . [-] [-]

切记不要让它掉下来。[55][56]

['feəri] [bluː] [aɪz]
Fairy Blue Eyes
仙女 蓝色的 眼睛

仙女般的蓝眼睛

[ænd; ənd]['feəri] [braʊn] ,
And Fairy Brown ,
和 仙女 棕色的 ,

还有 Fairy Brown，

[ænd; ənd][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['gəʊldən][kɜːrlz] ,
And dear little Golden Curls ,
和 亲爱的 小的 金的 卷发 ,

还有亲爱的金色小卷发们，

[lʊk] [daʊn] .
Look down .
看 向下 .

瞧不起。

[ai] [seɪ] " [gʊd] - [baɪ] " —
I say " Good - bye " —
我 说 " 好的 - 再见 " —

我说“再见”——

" [gʊd] - [baɪ] " [wɪð] [nəʊ] [peɪn] —
" Good - bye " with no pain —
" 好的 - 再见 " 和 不 疼痛 —

无痛的“再见”——

[tɪl] [sʌm; səm] ['hæpi] [deɪ]
Till some happy day
直到 一些 快乐的 天

直到某个快乐的日子

[wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ! [-] [-]
We meet again ! [56] [57]
我们 见面 再次 ! [-] [-]

我们又见面了！[56][57]

[ə'rɪdʒən(ə)l] [wʊd] [blɒk] [dɪ'zaɪnz] [ɪn'greɪvd] [baɪ]
Original wood block designs engraved by
原来的 木头 堵塞 设计 刻 经过

原创木版画设计

['edmənd] ['evənz] ['lɪmɪtɪd]
Edmund Evans Limited
埃德蒙 埃文斯 有限的

埃德蒙·埃文斯有限公司

[[ai] - [biː]]
[i - b]
[我 - b]

[ib]

[[ˌaɪ 'aɪ] - [biː]]
[ii - b]
[二、 - b]

[ii-b]

[[-] [nəʊt] :
[Transcriber's Note :
[转录员的 笔记 :

[转录者注：

[ðə; ði] [peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋks] [tuː; tə] [rɪ'djuːst] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒɪz]
The page numbers are links to reduced copies of the original page images
这 页 数字 是 链接 到 减少 副本 的 这 原来的 页 图片
[wɪð] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] [ɪn'tækt] .]
with the printed text intact .]
和 这 打印 文本 完好无损的 .]

页码链接到原始页面图像的缩小版，其中印刷文本保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神